





VOGUE

Sposa



**l'atmosfera  
magica  
dell'inverno**  
LA CASA FRA  
LEGNO E ACCIAIO  
**i viaggi al sole**

Motivo di arricchimento per lo scollo generale dell'abito in chiffon; il corpetto a vita bassa ha maniche lunghe che terminano a ruffa; la gonna gioca con la sovrapposizione di tulle e chiffon. Di STELLA TWYLER. Piatto e bicchieri di D.V. Canale. Roberto Silvestri. Galleria. Nastro Galles. Nella pagina accanto: scollo tondo per l'abito in seta con gonna ripresa sui fianchi da due piccoli fiocchi e sovrapposizione che forma lo strascico. Di PRONOVIAS. Decorazioni natalizie. Conti.

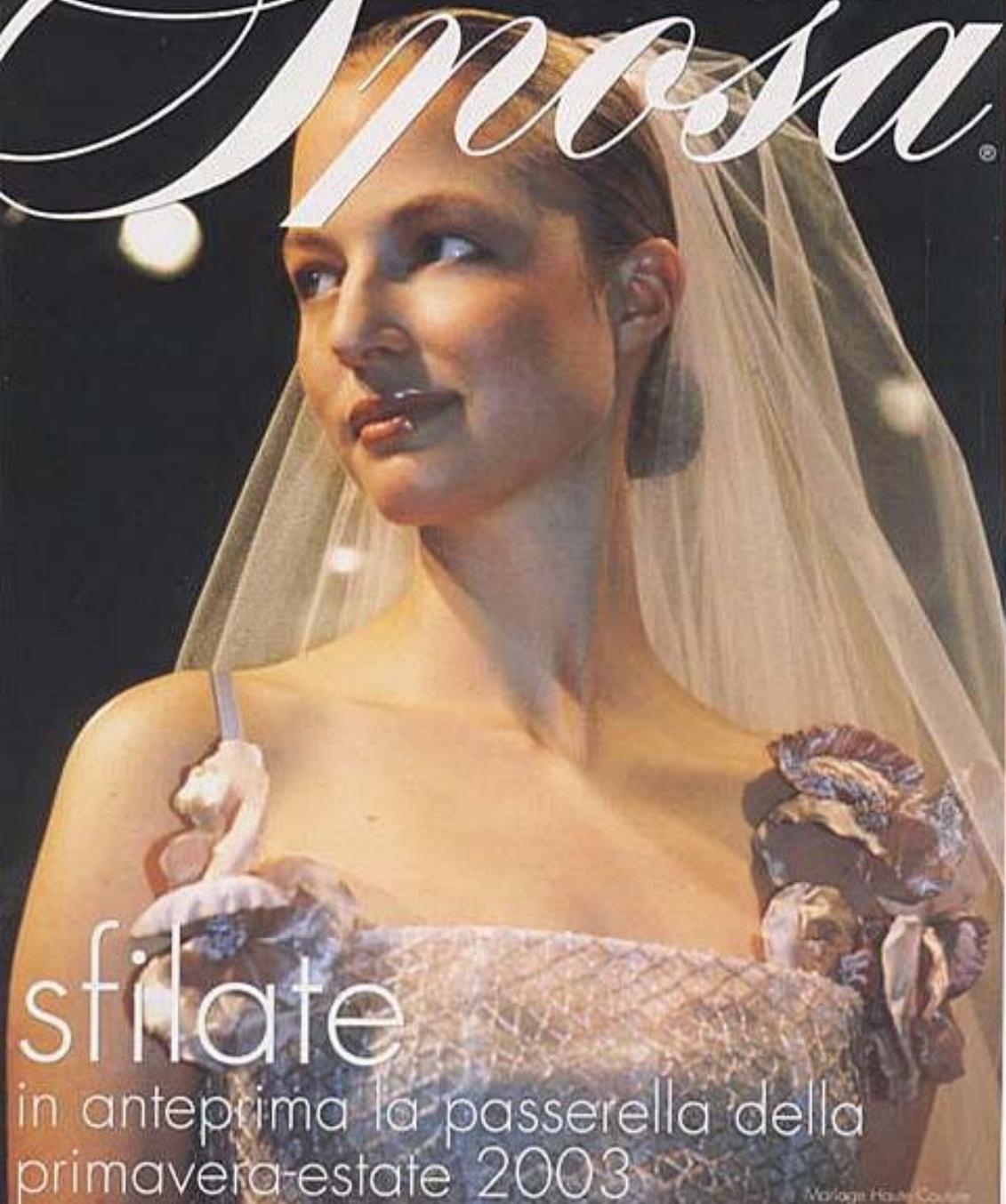


# VOGUE *Mossa*

sfilate

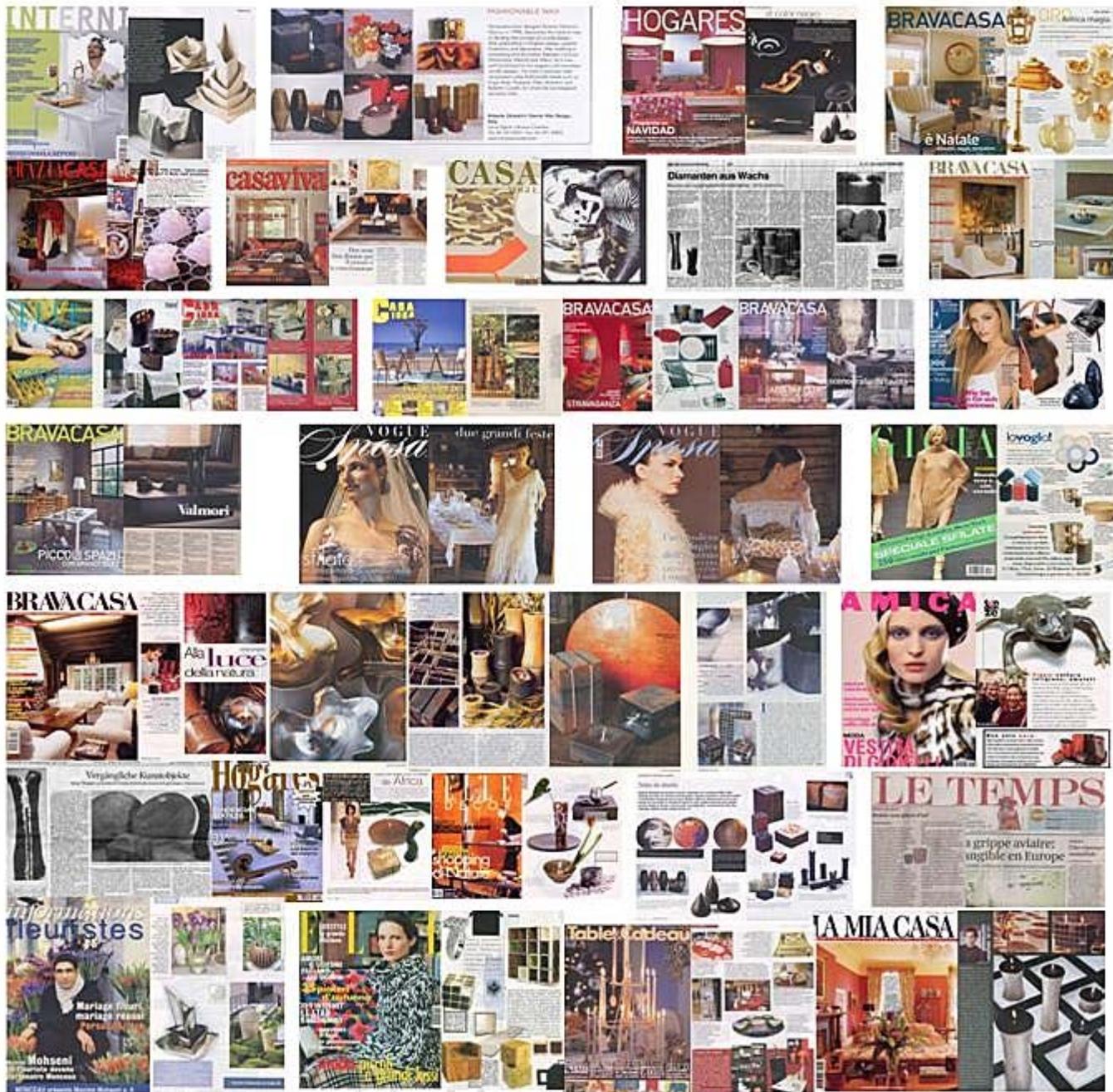
in anteprima la passerella della  
primavera-estate 2003

Marlène Haut-Couture



Sposarsi a Natale  
due grandi feste





# AMICA

elezioni  
caccia ai soldi

esclusivo  
mira sorvino: il  
uomo per amore

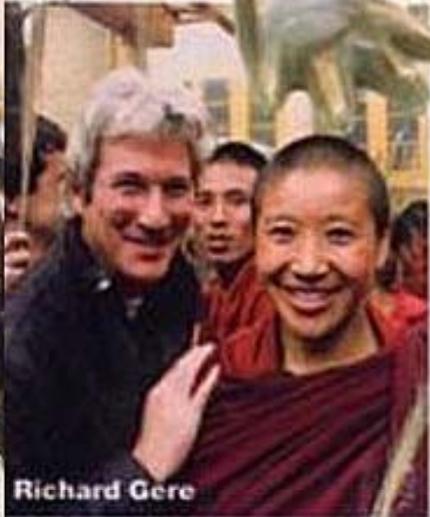
reportage  
nella città del kursk

MODA

# VESTITA DI GIOIELLI



ten  
den  
ze



Richard Gere

## Tibet: cultura religione, amuleti

*Tibet: terra di santi, principi, nomadi e guerrieri.*  
Questo il titolo della rassegna d'arte tibetana  
proposta da Yaki, in via Solferino 2,  
a Milano, dal 15 novembre al 10 dicembre.

Una mostra crocevia tra stili, culture e spirito  
religioso di cui molti, come Richard Gere, oggi  
si fanno difensori e portavoce. Tra oggetti rituali,  
dipinti antichi, statue e strumenti musicali, è  
prevista una sezione di oggetti in vendita come  
la rana in bronzo (sopra): un amuleto per  
scacciare i ladri dalle case, a 150 mila lire.

## Non solo cera

Ogni candela è un pezzo unico, fatto a mano,  
frutto della combinazione di elementi diversi:  
oltre alla cera ci sono pigmenti di metallo,  
d'oro e di ceramica come nella collezione qui  
a fianco Cracklé & raku, di ispirazione jap.  
Realizzate dal designer Roberto Silvestrini  
Garcia, per informazioni: tel. 025554446.



Jul 2002 : 01

# architecture

Architecture of a new world

- THE ARAB ARCHITECTURAL IDENTITY DILEMMA
- A CONVERSATION WITH INDIA'S PROLIFIC BALKRISHNA DOSHI
- RASEM BADRAN'S AL DARAT MUSEUM COMPLEX IN THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
- THE GAUTENG APARTHEID MUSEUM IN SOUTH AFRICA: REPRESSION AND CONSEQUENT RECONCILIATION
- INTRODUCING OUR FIRST ANNUAL STUDENT COMPETITION, THE ASPIRING ARCHITECT AWARDS [AAA] 2002

**BUILDING BLOCKS OF LIFE**  
The Children's City Project

UAE & THE GULF, THE MIDDLE EAST, ASIA, AFRICA, AND THE INDIAN SUBCONTINENT



ROBERTO SILVESTRINI GARCIA

EXCLUSIVE WAX DESIGN

INHOUSE CREATIVE | Tel: +971 (0)4 3914837 | Fax: +971 (0)4 3918483 | E-mail: sales@inhousecreate.com

## FASHIONABLE WAX

Venezuelan born designer Roberto Silvestrini Garcia, in 1998, discovered the medium wax to develop the concept of candle-design. After graduating in Graphic design, graphic illustration and decoration. After working in advertising and illustration between Caracas (Venezuela), Madrid and Milan, he is now well-acclaimed for his original and innovative candle designs. His work is perhaps more recognised under fashionable labels such as Hugo Boss, Trussardi, Exte, Valentino and Roberto Cavalli, for whom he has designed exclusive lines.

**Roberto Silvestrini Garcia Wax Design, Italy.**

Local Agent: Inhouse Creative.  
Tel: 04 3914837, Fax: 04 391 8483,  
[www.inhousecreate.com](http://www.inhousecreate.com)





made in ITALY



## Paolo Buffetti Design

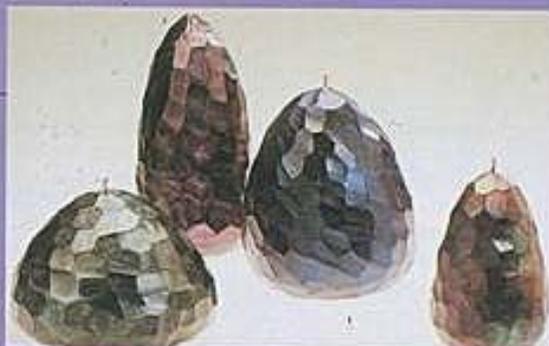
Fanno parte della collezione Vittoria, ultima nata, i vassoi Uomo e Donna, dalla forma particolarmente originale in quanto pensata per adattarsi al corpo maschile e femminile.

*These trays called Uomo and Donna belong to Vittoria, the latest collection, and have an unusual original shape as they are conceived to adapt themselves to the male and female bodies.*

## Silvestrini Roberto Garcia

Hanno la brillantezza delle sfaccettature di un diamante queste candele della collezione Diamond, prodotte a mano seguendo l'indicazione della moda per quanto riguarda la scelta dei colori.

*These candles from the Diamond collection have the brilliance of diamond facets and are handmade using the colours chosen according to the latest fashion trend.*



## SIC Ceramiche

Nei vari pezzi del servizio "Girasole" il fiore è ripreso con tratti pittorici e ampie pennellate per ottenere profondità nel disegno e morbidezza nei petali ed è proposto a tutto campo per evidenziarne la grandezza.

*In the various pieces of the "Girasole" service, the sunflower is presented with pictorial lines and wide brushwork for soft petals and depth in the design and covers all over to highlight its size.*



case di charme

**Calde  
atmosfera  
per i giorni  
di festa**

tendenze

**Dal candeliero  
alla sedia  
vince  
l'argento**

poltrone

**Design  
rigoroso  
e un grande  
comfort**

rassegna

**Mobili  
bagno  
per ogni  
esigenza**



*Il bambù, il ferro,  
i mosaici, il legno, i fiori.  
E non solo: il mondo  
che ci circonda «torna» nelle  
forme, nei colori e nelle  
texture di candele fatte a  
mano. Che, una volta  
usate, diventano  
originali oggetti d'arredo.*

Testi di Gabriella Kunuvilla  
Foto di Alessandra Iannicello

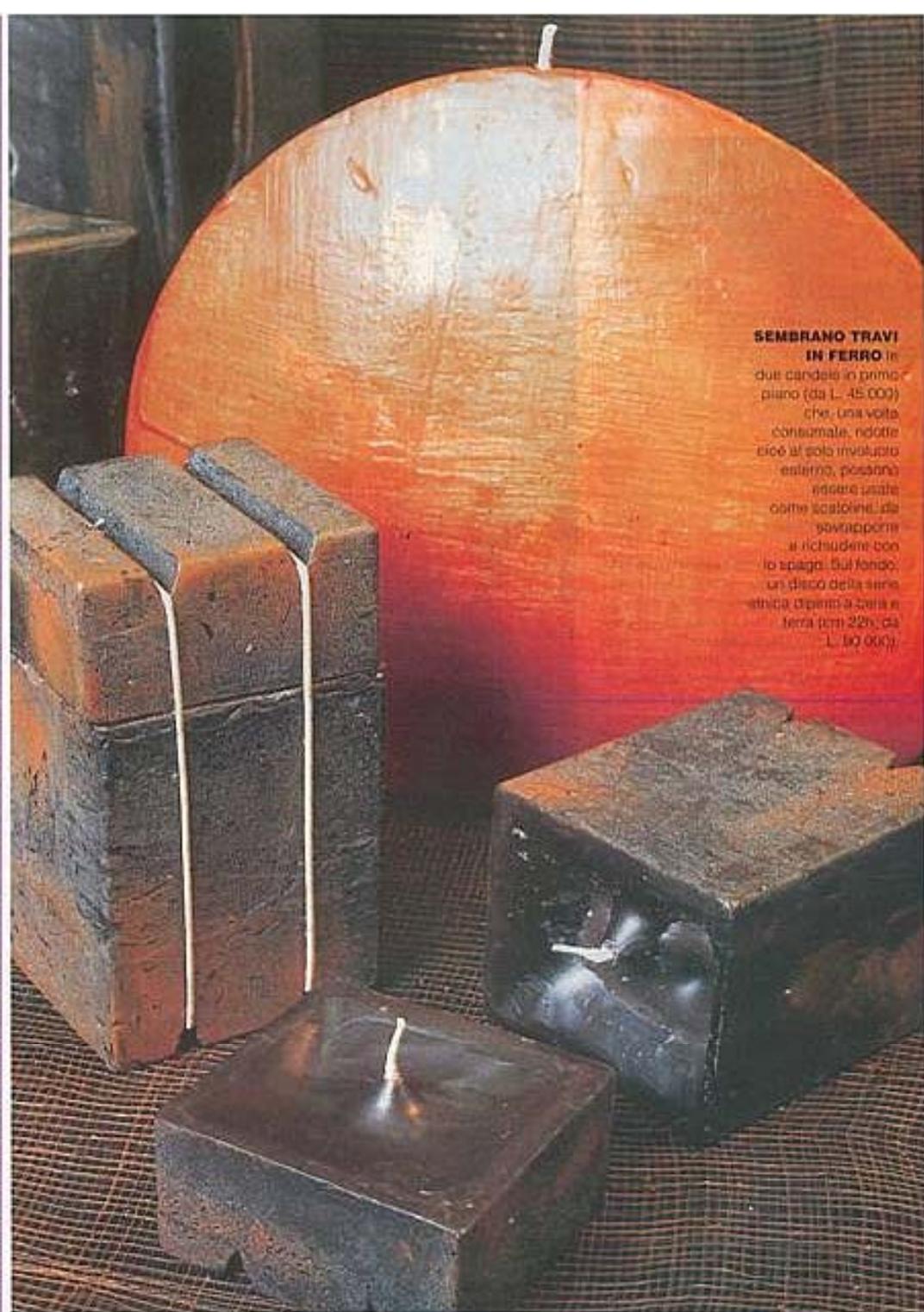


**NEL SUO LABORATORIO,**  
a Milano, il designer Roberto Silvestrini  
Garcia (**qui sopra**) realizza  
a mano candele modellate, scolpite,  
graffiate e verniciate in modo  
da riprodurre fedelmente elementi del  
mondo naturale, o artistico. **In alto,**  
**a destra:** la serie Crackle, in rosso e  
nero, ispirata alle ceramiche  
Raku (3 misure, cm 8/15/26 h, da  
L. 40.000 cad.). **A destra,** i «bambù»  
(10 misure, da cm 8 a 46 h, da  
L. 30.000 cad.) e i «legni»  
(cm 16/26/36/46 h, da L. 65.000 cad.).



## Artisti artigiani Alla **Luce** della natura



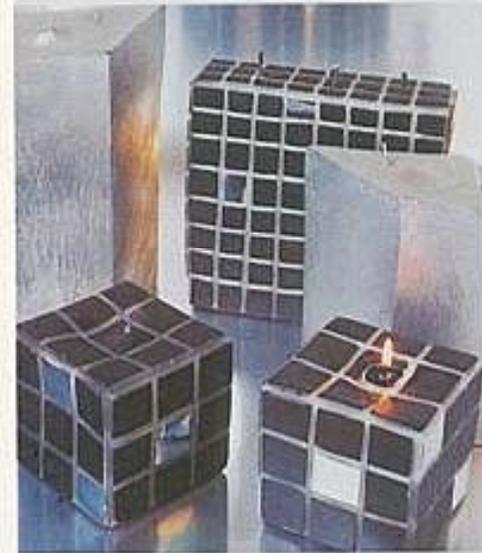


**SEMBRANO TRAVI  
IN FERRO**

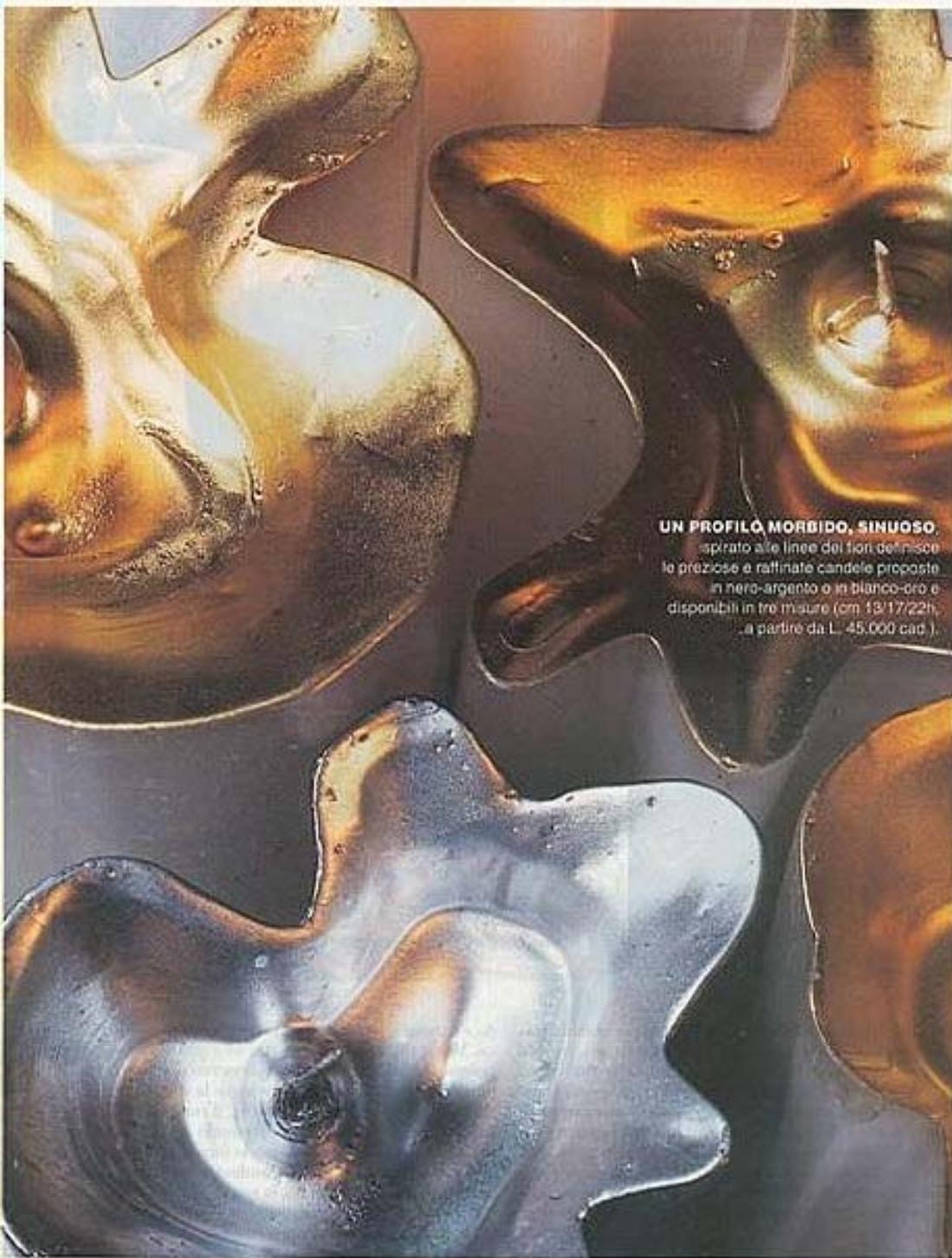
le due candele in primo piano (da L. 45.000) che, una volta consumate, ridotte cioè al polo involuto esterno, possono essere usate come scatole da sovrapporre e richiudersi con lo spago. Sul fondo, un disco della serie etnica dipinto a cera e terra (cm 22x, da L. 50.000).



**LA CERA CALDA**, bianca (sopra) e colorata con pigmenti naturali, viene colata negli stampi per poi essere scolpita, graffiata, incisa e dipinta. La linea Animal riproduce il manto dell'anaconda (qui a destra, da L. 45.000 cad.), del cocodrillo, della tigre e della zebra. Accendendo le candele della linea Mosaico (sotto, cm 9/14/18h, da L. 60.000 l'una) si ottiene un piacevole effetto griglia: i quadratini neri e a specchio, dipinti e applicati sulla superficie, non lasciano passare la luce che, al contrario, filtra dal «corpo» color crema.



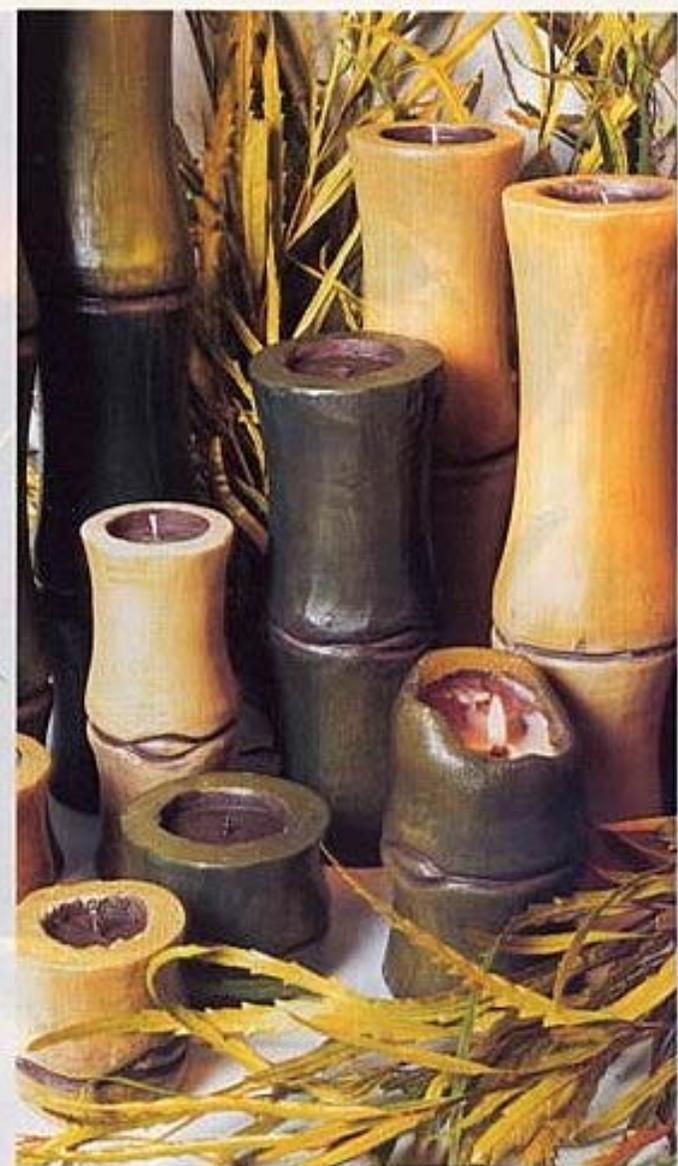
**I**l quartiere Isola, a Milano, è oggi sempre più «di tendenza»: tra grattacieli e bassi edifici si possono scovare familiari trattorie, ristoranti orientali, nuovi negozi, bar alla moda, abitazioni di artisti, mercati salvaprezzi, centri sociali. È il laboratorio artigianale di Roberto Silvestrini Garcia. Un artista venezuelano di 32 anni figlio di un italiano e di una spagnola, che dal 1990 ha scelto questa città, e questa zona, per lavorare. E creare con le mani le sue particolari e suggestive candele, dentro un loft di 120 mq, parzialmente sopralcato, affacciato sul cortile interno di una vecchia casa di ringhiera e affiancato da uno show-room di 40 mq (per informazioni tel. 02/6554446). Laureato in design, si è occupato per lungo tempo, prima in Spagna e poi in Italia, di grafica e illustrazione pubblicitaria. Un ambiente da cui non si è mai del tutto allontanato, aprendosi anche al mondo della moda e dell'arte: facendo, a volte, il modello e collaborando, come designer, alla linea casa di alcuni importanti stilisti. Come Krizia, Etro, Trussardi e Ugo Boss. Per cui ha realizzato artigianalmente, ispirandosi ai loro abiti, differenti serie di candele. Pezzi unici, che come quelli delle altre collezioni, vengono creati partendo dalla cera bianca o colorata colata negli stampi e poi scolpita, trattata e dipinta in forme, tonalità e texture «evocate» al paesaggio, e ai materiali, che creano il nostro mondo. ➤➤



**UN PROFILO MORBIDO, SINUOSO.**

Inspirato alle linee dei fiori dell'isola, le preziose e raffinate candele proposte in nero-argento o in bianco-oro e disponibili in tre misure (cm 13/17/22h, a partire da L. 45.000 cad.).

**NON È SOLO NELLA FORMA,** o nel colore. «Il trucco» celato in queste candele: la cera (**in basso**), elemento originario, viene scaldata a temperature diverse e miscelata a vari elementi per ottenere un impasto che, raffreddato, presenta superfici differenti: ruvide o lisce, discontinue o uniformi, porose o compatte. Come un finto ferro (**sotto**) o un finto bambù (**a destra**) che è quasi «vero».



Così abbiamo candele che sembrano canne di bambù, travi in ferro ossidato, tozzetti di sale, fiori stilizzati, tronchi di legno, superfici in lino o in raku, oggetti rivestiti in mosaico. E altro ancora. La sua prima opera, proposta come allestimento per una galleria d'arte, è stata una catena di cubetti in finto ghiaccio lunga venti metri. L'inganno, celato dietro questi oggetti, nasce dalla sua prima occupazione: quella di decoratore di ambienti. I trompe-l'œil realizzati su pareti, soffitti e colonne ora investono un unico oggetto, «primitivo», che ha una doppia vita, e un doppio uso. Che non solo è utile ma è anche bello. La candela racchiude in sé la magia del fuoco, che regala una luce cal-

da e naturale, ponendosi all'origine della lampada elettrica. Ma, a differenza di questa, va curata, accudita. Per potersi trasformare in un complemento d'arredo: lo stoppino centrale, mentre brucia, scioglie la cera che lo circonda lasciando però intatto il profilo, il contorno dell'oggetto. Che, una volta raffreddato, quando si è del tutto esaurita la candela, si solidifica dando forma a un contenitore che può servire come vaso, scatola o porta-candela. Ecco quindi che il suo aspetto, la sua qualità estetica, diventa fondamentale, precede, segna e supera la funzione. Va oltre. L'oggetto in cera, prima candela e poi contenitore, è soprattutto elemento decorativo. Mai effimero, né inutile.



# BRAVACASA

dicembre 2003

€ 3,40

GIORNO PER L'ITALIA

**BRAVACASA-BASSETTI  
IN PALIO 103 PREMI  
NEL SEGNO DELLA NATURA**

**TENDENZE**  
easy living  
magia dell'oro

**ABITARE**  
bianco design  
tavole a tema

**SHOPPING**  
speciale regali  
tra l'utile e  
il dilettevole

**ARIA DI FESTA**  
NELLE PIÙ BELLE  
CASE D'EUROPA



"L'assenza dei colori e l'esaltazione della luce creano un'atmosfera suggestiva, ideale per la sera della vigilia, che per me è la più magica". Anna Congiu propone una tavola in cui bianco e nero sono protagonisti. Fotografata da Enrico Conti, è imbandita con: tulle nero con spirali bianche di Èlitis, runner e candele di Roberto Silvestrin Garcia. Sono di Villeroy & Boch i piatti

Dune Lines lit piano, € 25,90), le posate Montparnasse ebony (il posto tavola € 45,50) e i bicchieri neri Conga (€ 14,50 cad.). Calici Filao di Baccarat (€ 228 cad.), bicchieri e bottiglie Verre Habillé, zuppiera Renzi e Reale. Tavolo Kaoma e sedia in rovere di Franco Bizzozzerò per Pierantonio Bonacina. Lampadario di Valentina Giovando, sedia Pantone Chair di Vitra.

esclusivo  
**scenografie da tavola**

STILI E SITUAZIONI DIVERSI  
PER APPARECCHIATURE  
ALL'INSEGNA DELLA  
CREATIVITÀ. PENSATE PER  
VOI DA QUATTRO  
NOSTRE REDATTRICI.

A cura di Michela Orefice

# BRAVA CASA

Mensile di arredamento - Anno XXVII - n°12 - 2000 - Sped. in abb. post. -45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Milano-

DICEMBRE 2000 L. 6.500

in regalo

**Il cd-rom  
che ti aiuta  
ad arredare  
la tua casa**

è festa

**Atmosfere  
magiche con  
gli addobbi  
di Natale**

interni di charme

**Modernità  
e tradizione  
per un  
nuovo chic**

shopping

**Tante idee  
speciali  
per doni utili  
e dilettevoli**



**FORME GRAFICHE** accentuate da giochi di pieni e vuoti e di chiaroscuri: **a destra**, le linee curve del tavolino in legno wengé curvato Escher di Emmemobili (cm 70x70x50h, L. 1.660.000 cad.), impilati e usati come libreria, sono sottolineate dal bianco e ovale profilo della scultura luminosa in poliuretano. Si tratta di Ellipsis, di Bernard Brousse per Baleni (L. 580.000), affiancata dalla decorativa lampada progettata da Nicola Galizia per Camera (L. 180.000). A terra: pouf in feltro grigio di Paola Lenti (cm 40x40x40h, L. 1.000.000). **Nella pagina accanto**, in senso orario: design morbido, enfatizzato dai piedi e dal tavolino in legno curvato, per il divano con chaise longue Axum (da L. 6.391.000) di Fabrizio Ballardini per Seven; moquette in lana di Due Emme (da L. 80.000 il mq), ciotola in argento di Franca Helg per San Lorenzo e quadro di Lorenzo Mazza; Tavolino Lem in legno laccato opaco, con doppio piano d'appoggio (da L. 1.150.000) e pouf Globe (da L. 1.500.000) di Hannes Vettstein per Cassina; piatto in terracotta di Camera con candele Raku di Roberto Silvestrini Garcia. Sulla console in legno sbiancato (cm 130x41x80h, L. 2.160.000), Oliva di G. Pulici per Filii Boffi; lampada sferica in vetro Dioscuri di Michele de Luochi per Artemide (Ø cm 35, L. 395.000), pianta di Paolo Lattuada e vasi Polverosi di Barovier&Toso; a parete, quadro di L'Atfiche. Diversi contenitori -riempiono- il mobile in palissandro Maxima di Bartoli Design per Laurameroni (cm 240x60x74h) e, a terra, vasi in vetro di L'Anversa per Zanotta (L. 716.000 cad.)



Dicembre 2001

# BRAVACASA

mensile di arredamento - anno XXXVIII - 12/2001 - oped. in abb. post. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - filiali di Milano

RCS

L. 6500  
€ 3,36

### Tendenze

**ARREDI  
PELLICCIA**

### Idee per abitare

**CHALET DÉCOR  
OROMANIA**

### Camini

**UNO STILE  
PER OGNI  
AMBIENTE**



# è Natale

Addobbi, regali, atmosfere



Ha la forma di una vecchia lanterna la lampada a sospensione di Chetini (L. 1.224.000/€ 632).



Cuscini rivestiti in seta di varie tonalità dorate (da L. 60.000/€ 31 il m), in vendita da Tessuti Mimma Gini.



In metallo sia la coppia di candelieri (L. 3.900.000/€ 2.014) sia la coppa (L. 5.500.000/€ 2.840) di L'oro dei Farlocchi. Le candele sono di Sgarbi (due a L. 5.800/€ 3 circa).

# ORO

[IDEE & SPUNTI]

## Antica magia

Una patina preziosa per pezzi ricchi di fascino. Dai vasi in ceramica dell'artigianato toscano alle lampade in vetro di Murano. Oggetti di memoria che ci fanno sognare.

Di Francesca Sibboni - Foto di Silvio Sileoni - Ha collaborato Antonella Fontana

Si chiamano Flower le insolite candele di Roberto Silvestrini Garcia. In tre misure, costano da L. 45.000/€ 23,24.



Una spolveratina d'oro impreziosisce i vasi in vetro di Murano realizzati da Carlo Moretti (da L. 286.000/€ 147,71).

Febbraio 2002

# BRAVACASA

mensile di arredamento-anno XXIX n. 2-2002 sped. in abb. post.-45%-art. 2 comma 20/b legge 662/96-Filiale di milano RCS

€ 3,40

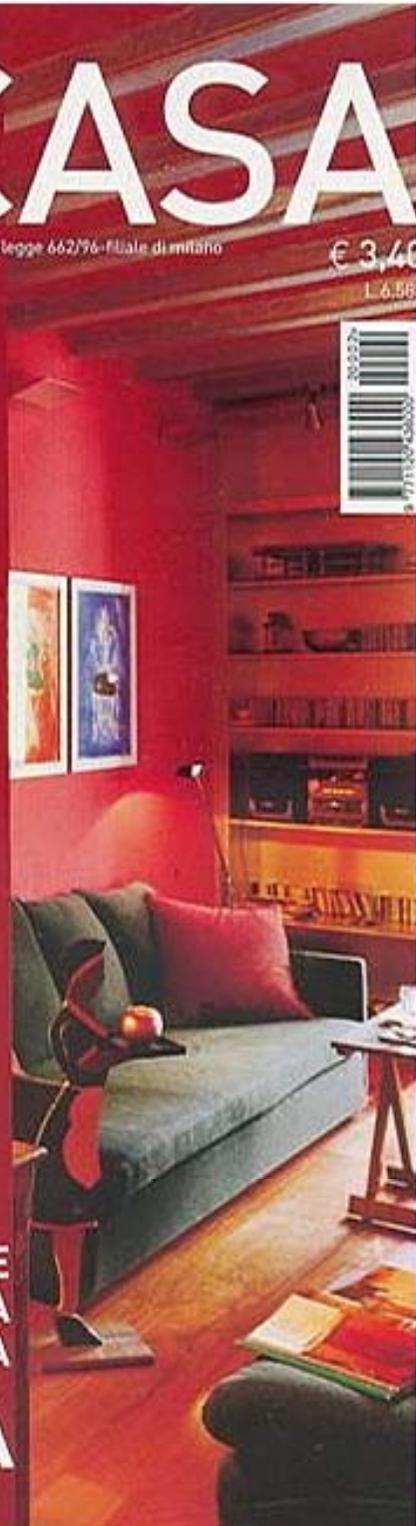
L. 6.98

**Concorso Alessi  
VINCI 93  
SPLENDIDI PREMI**

**Progetti  
I BAGNI  
CHE FANNO  
SOGNARE**

**Saper scegliere  
LAMPADE  
E LAMPADINE  
RETI E  
MATERASSI**

**ABITARE  
ALL'INSEGNA  
DELLA  
STRAVAGANZA**



Morbida forma a fagiolo per Hi Baby, il vassoio da colazione in pelle stampata proposto da Sawaya & Moroni.

Sfumature bronzo sulla texture effetto cocodrillo delle candele fatte a mano (Roberto Silvestrini Garcia, a partire da € 18,00/L. 35.000).

Elegantissimo, con il tocco brioso del rosso e la griffe di Hermès, il portafogli da signora in alligatore (€ 1.618,00, pari a L. 3.250.000).



Per la tavola informale ma chic, la tovaglietta all'americana è in pelle nera con stampa cocco (Clavis, € 72,30, pari a L. 140.000).



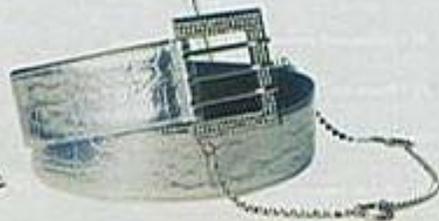
Anche la penna e un piccolo bloc notes trovano posto nel portatelefonino in pelle stampata rossa (Filifax, € 50,00, equivalente a L. 97.000).



Linea dinamica e comodità assoluta per Fourline, la poltroncina con seduta e schienale in pelle stampata e struttura in acciaio (Arflex, € 1.541,62/ L. 2.985.000).



Perfetta di sera, trasgressiva sui jeans: è la cintura in pelle stampata e argentata con fibbia di strass, di Gianfranco Ferré.



SPECIALE VINO / DIMMI CHE COSA BEVI E TI DIRO CHI SEI

CAPITAL

# CAPITAL

CAPITAL + GUIDA  
SLOW FOOD A SOLI € 3

**AFFARI DI CUORE**  
UNA DONNA COSTA  
92.000 EURO L'ANNO  
(IVA INCLUSA)

**25**  
**GLOBAL CHIC**  
LE COSE  
DA SAPERE  
PER GODERSI  
IL MONDO

**MODA**  
SACCA & TUTA:  
L'ELEGANZA  
IN PALESTRA

LE TRASGRESSIONI  
DI **PAOLA**

PAOLA PEREGO  
FOTOGRAFATA  
DA GIOVANNI COZZI



## 5 IL GADGET

Si chiama P3 la struttura componibile in 5 pezzi di porcellana, dipinta di platino ispirata al **MUSEO GUGGENHEIM DI BILBAO**. Progettata dal grafico e designer Roberto Silvestrini Garcia, riprende la struttura firmata Frank Gehry. Preziosa scultura, ma anche contenitore di fiori e set di piatti da tavola. Su richiesta, Studio Silvestrini, tel. 026554446 o Entrata libera, tel. 0270006147. E ovviamente allo shopping center del Guggenheim di Bilbao.

8

ARTISTICO

Il design contemporaneo

# CASA IDEA

DOMMA  
MODERNA

www.moncler.com



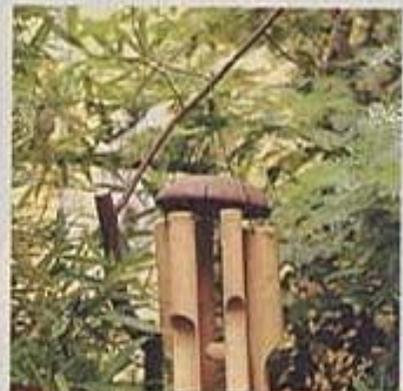
## Piccole idee per un'estate in libertà

**Illumina le stanze**  
Il bianco dilata lo spazio e il colore lo rallegra  
pag. 32

**Regalati il relax**  
Sul terrazzo: abiti freschi e minicomodità  
pag. 110

**Fai ordine in bagno**  
Carrelli, cestoni e ripiani che sposti dove vuoi  
pag. 88

■ Si appendono a un ramo o a un gancio, le campane a vento, realizzate in bambù e cocco, di Cinisus (13 euro). In terrazzo o sotto il portico, creano l'atmosfera giusta per rilassarsi.



■ Dedicato a chi ama circondarsi di aromi esotici, il porta incenso di gusto minimalista (7,90 euro), realizzato con una canna di bambù intagliata. Tovaglia in paglia intrecciata (9,90 euro). Tutto di Cinisus.



■ Sono disponibili in varie dimensioni e colori queste originali candele a forma di canna di bambù, di Roberto Silvestrini Garcia. Vasoio quadrato realizzato interamente in bambù, di Cinisus (13,90 euro).

■ Perfetto per illuminare una serata in giardino, in compagnia degli amici, le torce con struttura in bambù. Si possono scegliere in due altezze: 3 euro la piccola, 5 euro la grande. Di Urushi.



■ Un angolo all'ombra sul terrazzo, a destra con l'ombrellone di gusto orientale, carta e bambù (di Oltrefrontiera). La ragazza indossa una fresca camicia in voile di seta stampato, senza maniche (D&G, tagli dalla 38 alla 48) 235 euro. Su pantaloni in lino beige a gamba larga, con risvolto all'orlo (Dinley, tagli dalla 38 alla 48) 55 euro. Infradito in pelle di Alberto Guardiani, il tavolino e il vasoio in bambù, sono di Oltrefrontiera. Le ciotole, in bambù e in ceramica bianca, di Cinisus.



# Vivere nel blu

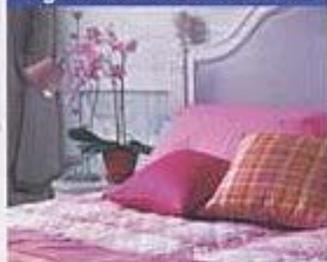
**Risparmiare si può** pag. 72  
Da 150.000 lire a 1 milione:  
scegli la tua lampada

**Consigli in cucina** pag. 128  
Ti insegniamo i segreti per  
conservare i cibi sottovuoto

**L'angolo del relax** pag. 150  
Attorno al divano metti  
tante piccole comodità



**Sei romantica?** pag. 86  
Regalati una casa confetto



**Due stanze in una** pag. 136  
Dividi lo spazio con le piante



**Mobili intelligenti** pag. 120  
L'ufficio intero in 70 cm

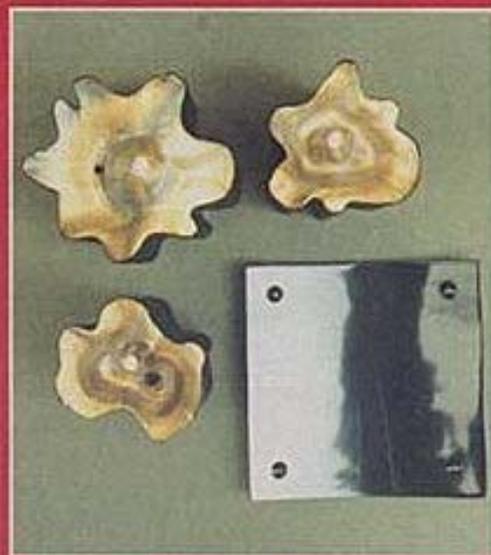


**Guida pratica** pag. 107  
Lavori domestici: farli  
meglio e senza fatica

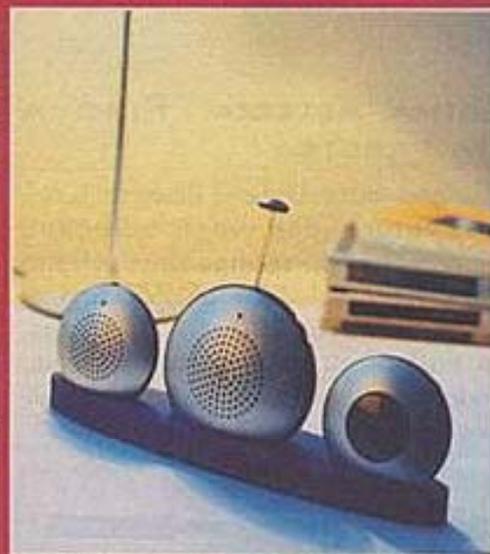
- I prodotti, gli attrezzi, i gesti per pulire in fretta
- Le regole d'oro per organizzare il guardaroba
- I trucchi per lavare e stirare la biancheria



■ Sirio 187 è il primo telefono fisso che invia e riceve messaggi come un cellulare, spedisce e-mail e fax (Telecom Italia, L. 139.000 = 71,79 euro). Lo sportellino scorrevole può essere in diversi colori.



■ Le candele a forma di fiore sono scolpite a mano e si ispirano agli anni '70 (Roberto Silvestrini in Garcia, da L. 45.000 = 23,24 euro). Vassoio in alluminio (Artista Visitatore, L. 81.600 = 42,14 euro).



■ Originale la radio sveglia che registra brevi messaggi. È composta da tre elementi tascabili, appoggiati sulla base in plastica (Koivu, L. 145.000 = 74,89 euro).



■ Sono impilabili le sedie ultramoderne e lineari, in alluminio lucidato, disegnate da Philippe Starck (Joint, L. 2.500.000 l'una = 1.291,14 euro).

Allegato in regalo il nuovo numero di RISTRUTTURARE

ottobre 2003

€ 3,50

# casaviva

IL MENSILE PER CHI AMA E VIVE LA CASA

ARREDARE  
DODICI TENDE  
CHE FANNO TENDENZA

LA CASA DEL MESE  
30 METRIQUADRI IN PIÙ  
NEL SOTTOTETTO

IDEE E SOLUZIONI

**CAMBIA SOGGIORNO  
SENZA CAMBIARE I MOBILI**



## Due zone ben distinte per il pranzo e la conversazione

**Il camino è il fulcro** della zona conversazione, delimitata dai divani disposti a "L". Ha cornice e basamento in pietra ed è il modello "Siena" (cm 150x30x110h, 4.536 euro) di Palazzetti come gli accessori e il parafiamma. Sopra poggiano cristalli di Corba, candele di Roberto Silvestrini Garcia, vaso monofiore di Allglass. L'arredo, sobrio, è arricchito

da complementi e accessori scelti nei toni del marrone, del rosso e dell'ocra, in sintonia con i mobili scuri: tappeto e cuscini kilim sono di Sirecom, quelli in seta di Bacò. Alle pareti sono appese tele di Alessandra Di Leo per Spazio 1999. Sul tavolino basso ("Vittorio" di Halifax by Tsettantà, cm 180x90x23h, 900 euro), scatola in mosaico di Giusi, murrine e bicchieri di

dicembre 2000

L. 6.500

€ 3,54 (solo per l'Italia)

# casaviva

## Cucine da sogno

Come quelle della nonna,  
ma efficienti e tecnologiche

## FATTI UN REGALO

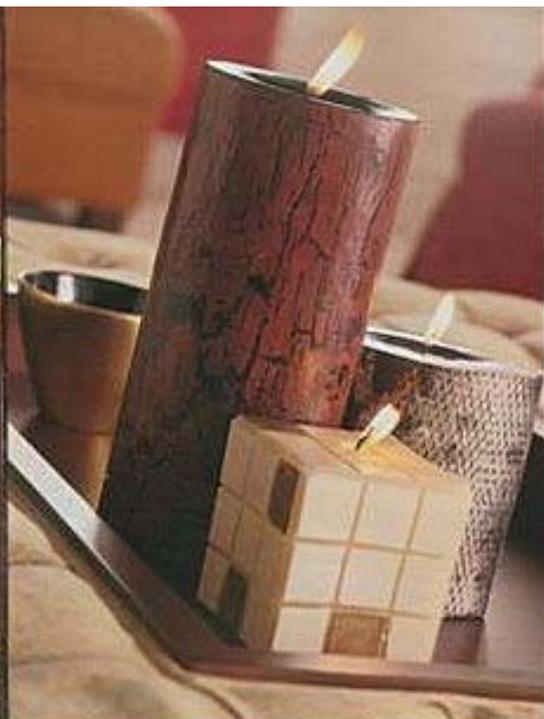
In angolo tutto tuo da vivere  
in armonia e benessere

## Stili da copiare

Case creative, classiche, alpine  
e metropolitane, vestite a festa

# In grande NATALE

Addobbi facili e trendy,  
effetti speciali, pacchetti, idee e menù per i giorni di festa



## entro le 60.000 lire

### AL CIOCCOLATO NON SI RESISTE!

Chi non ha amici che in alcuni momenti farebbero carte false per poter addentare una fetta di sachertorte o per sgranocchiare una deliziosa scorza fiondente. Accontentatevi, coccolate la loro debolezza riunendo in una maxi confezione tutte le delizie di Majani (in alto a sinistra): la Scorza fatta con la miscela di quattro pregiatissimi tipi di cacao (L. 35.000 la confezione da g 500);

i mitici cremas Fiat, intramontabili, che si sciolgono appena in bocca (L. 31.000 la confezione da g 487). Panchetta con vassoio di RS Valeo; cornio e vaso di Coir; sfera di Maidou; vassoio de I Patrizi; coppetta di Sia; portacandela di Argenteria Dobbene.

### PER CHI AMA IL BRICOLAGE

un regalo graditissimo sarà il kit per realizzare la carta a mano, completo di istruzioni dettagliatissime (in alto a destra). Di Matri

Carta Editori (L. 60.000). E una volta fatta la carta, ecco l'occasione per scrivere in bella calligrafia: di Natura e

### UN'ATMOSFERA SOFFUSA E DELICATA

con le particolari candele completamente fatte a mano che imitano perfettamente i materiali naturali (nella pagina accanto, in alto a sinistra). Realizzate da R. Silvestrini Garcia, sono create in diverse forme, altezze e colori. Decorative in gruppo, arredano un

angolo della casa anche da spente (a partire da L. 45.000 l'una). Panchetta di RS Valeo.

### IRRESISTIBILI BEBE!

Come non riempirti di regali soprattutto in un'occasione come il Natale? Tra le infinite idee che si possono trovare, ecco le scarpine per tenere i piedi belli comodi (nella pagina accanto, in alto a destra). Di Lazzari, sono in cotone, molto accollate, con fibbia e bottoncino (a L. 50.000 il paio). Sedia di Chelini.

### UN CIELO DI CARTAPESTA

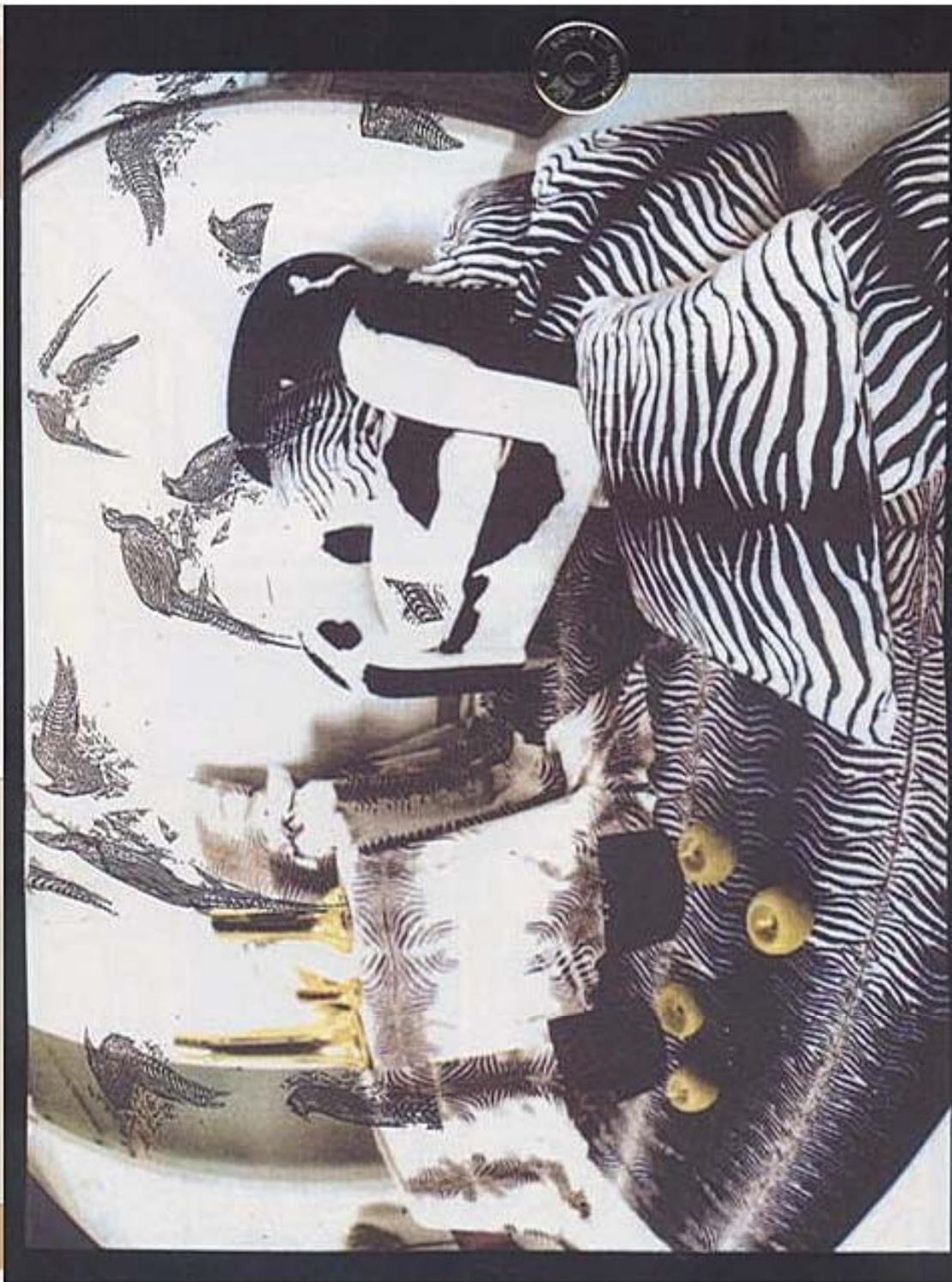
per l'amica che ama l'astrologia; una ciotola dorata per contenere un pol-poum profumato (nella pagina accanto, in basso a sinistra). Di Mod&Modo (L. 36.000 l'una), come i decori per l'abete CHIUSO IN UNA PALLA PER L'ALBERO, l'orologio dei piccoli (nella pagina accanto, in basso a destra) e "Flick Flack Sing a Song", negli Swatch Store (L. 100.000, con il supporto speciale).

# CASA

VOGUE



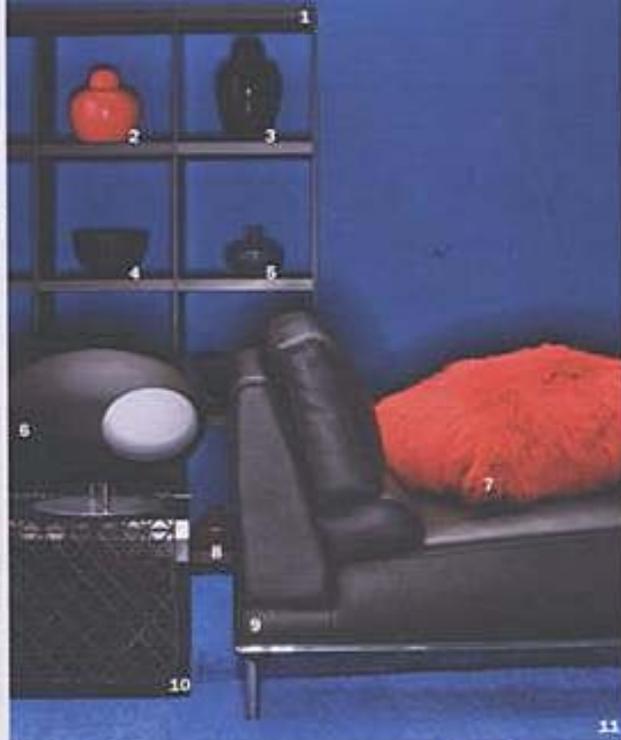
n.7  
mix-age



POLTRONA "BABY" - STUCCA - CUCINE TOVAGLIA CASAREE - FANTASIA GIRAFFA - TUTTO ROBERTO CAVALLI CASA - VASO DORATI "MOANSAR" - BOSS LOTTIGROVE PER DREAGE

Design sobrio e note profonde. Nero, rosso e superfici oltremare  
di **Monica Telli**

1. Cartesia, libreria con struttura in alluminio nero anodizzato e ripiani in vetro nero lucido di Rimadesio (n. verde 800901439, [www.rimadesio.it](http://www.rimadesio.it)).
2. Vaso cinese rosso con tappo, in vetro soffiato opaco, lavorato a mano di Venini, in vendita a 430 euro (tel. 041.2737211, [www.venini.com](http://www.venini.com)).
3. Vaso cinese nero con tappo, in vetro soffiato opaco, lavorato a mano di Venini (430 euro).
4. Ciotola nera in mango lavorato (81,60 euro) da Tad (tel. 02.65506732).
5. Vaso monofiore azzurro in vetro soffiato e lavorato a mano di Venini (190 euro).
6. Ball Up, lampade in vetro soffiato nero incamiciato bianco (744 euro) di Axolight (tel. 041.5845193, [www.axolight.it](http://www.axolight.it)).
7. Cuscino in mongolia rossa in vendita a 300 euro da Salvatore+Marie (tel. 02.89422152).
8. Vaso monofiore rosso in vetro soffiato (140 euro), Venini.
9. Janette, dormeuse in pelle Bretagna nera con piedi in metallo cromato (lung. cm. 123 prof. 165 h 81) in vendita da Nicoletti (n. verde 800207101, [www.inzaglinicoletti.it](http://www.inzaglinicoletti.it)).
10. T.35 R, tavolino in cristallo retroverniciato nero con inserti in acciaio inox (fa parte di una serie di tre), di Gallot&Radice (tel. 031.777111, [www.gallotradice.it](http://www.gallotradice.it)).
- Sul tavolino: runner a rete in shantung (131 euro) da Tad.



## MINI BLU



11. Tappeto lavorato a mano in pura lana di Altai (tel. 02.29062472, [www.atal.it](http://www.atal.it)).
12. Drink, design Donegani e Lauda, lampade (138 euro la piccola, 156 euro la grande) a sospensione con calici in metallo verniciato di Rotalliana (tel. 0461.602376, [www.rotalliana.it](http://www.rotalliana.it)).
13. Mora, design Alejandro Ruiz, vaso rosso iridato, soffiato e lavorato a mano, Venini (tel. 041.2737211, [www.venini.com](http://www.venini.com)).
14. Erba, vaso in gres acquamarina (60 euro) da Trace (tel. 02.8692721).
- Tazza e piattino in gres azzurro, design Gianni Botter (84 euro) da Trace.
15. Diamond, design Patricia Urquiola, tavolo in alluminio anodizzato nero (lung. cm 250x100 xh74) di Molteni&C (tel. 0362.3591, [www.molteni.it](http://www.molteni.it)).
16. Clip, design Jeff Miller, seduta (190 euro) in vendita da Entrata Libera (tel. 02.70006147, [www.entratilibera.mi.it](http://www.entratilibera.mi.it)).
17. Play, pouf in alcantara (312 euro) di Poliform (tel. 031.6951, [www.poliform.it](http://www.poliform.it)).
- Sul pouf, due piccole sculture in ferro di Gerardo Noriega in vendita da Entrata Libera (tel. 02.70006147, [www.entratilibera.mi.it](http://www.entratilibera.mi.it)).
18. Tappeto berbero in seta blu elettrico, da Tappeti Contemporanei (tel. 02.86464883, [www.tappeticontemporanei.it](http://www.tappeticontemporanei.it)) e tappeto in lana nera (cm 120 x cm 180) in vendita (365 euro) da Tad.

### Reportage

I SOGNI DELLA  
NUOVA ALGERI

Ken Watanabe  
UN GIAPPONESE  
SPREGIUDICATO  
A HOLLYWOOD

Grandi musei  
LA GIOCONDA  
IN FRANCHISING

Speciale accessori  
DETTAGLI  
TRASFORMISTI



# Vergängliche Kunstobjekte

Junge Designer präsentieren Kerzen fernab der industriell gefertigten Massenware

VON SANDRA HOFFMANN

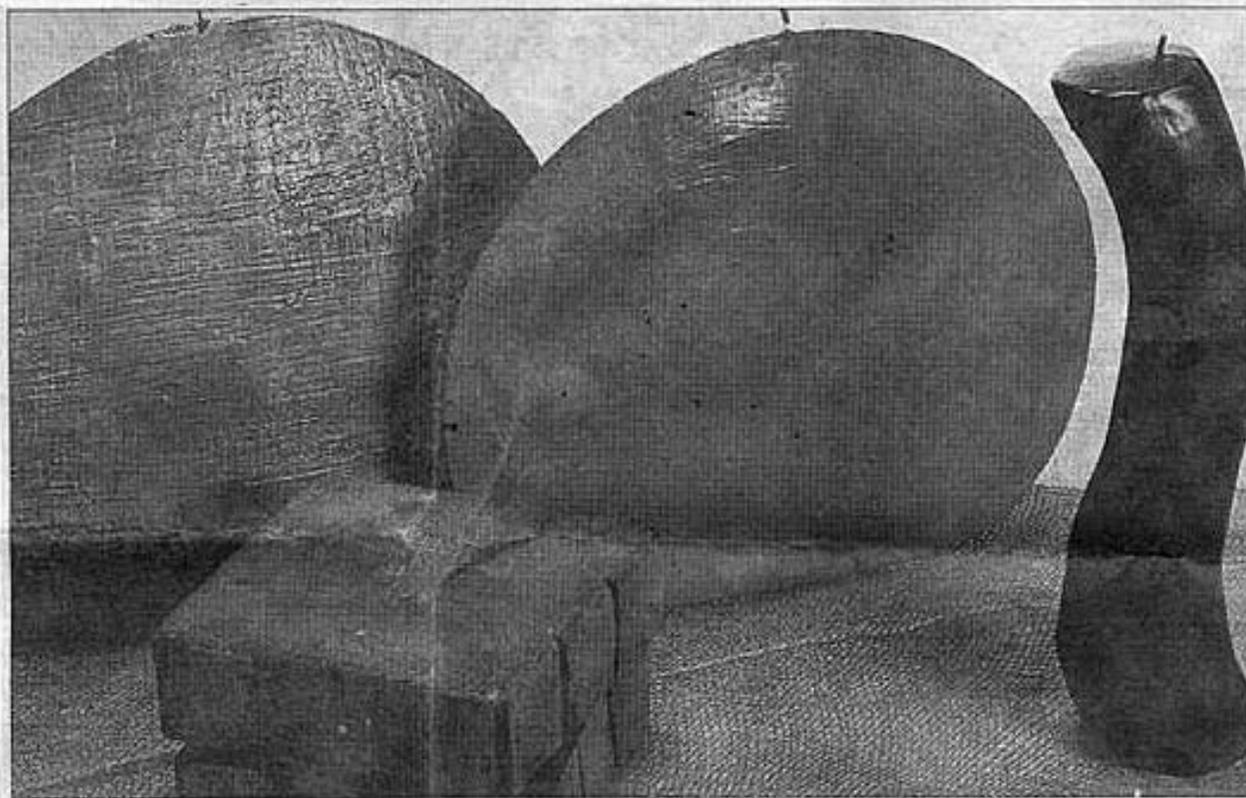
Roberto Silvestrini Garcia ist in der Klemme: Eigentlich sind seine kunstvoll erschaffenen Produkte viel zu schade, um sie abzubrennen, gibt er zu. Aber andererseits seien Kerzen ein Gebrauchsgegenstand – würden sie nicht irgendwann einmal angezündet, könnte der Kerzen-Designer aus Mailand vermutlich merklich weniger seiner wächsernen Kunstwerke verkaufen. Im Leoparden-Look gemustert, einem Bambusrohr oder einem rostigen Metallblock nachempfunden, begeben sich Garcia und andere junge Designer auf neue Pfade weitab der industriell gefertigten Massenware.

„Es sind nicht nur Kerzen, sondern auch Objekte“, sagt Roberto Silvestrini Garcia über seine Entwürfe. Der in Venezuela geborene Designer entdeckte 1996 Wachs als Material zur Verwirklichung seiner Ideen. Neben seiner eigenen Kollektion gestaltet Garcia auch Kerzen für Modefirmen wie Hugo Boss, Trussardi oder Valentino.

Die Natur sieht der junge Designer als Leitprinzip für seine Entwürfe: So sollen die Kerzen aus der Serie „Animal“ nicht nur optisch dem Fell von Zebras und Giraffen oder der Haut von Schlangen und Eidechsen ähneln. Die Kerzen sollen den Betrachter auch dazu verleiten, sie anzufassen und die Oberflächenstruktur zu erfüllen.

Andere Kerzen sehen wie Stücke eines Bambusrohres aus und lassen sich aufeinander gestapelt zu einem Bambuswald türmen. Eisberge und Diamanten finden sich in der wächsernen Welt Garcias ebenso wie von japanischen Lackdosen inspirierte Hochglanz-Kerzen oder täuschend echt wirkende rostige Eisenklötze. Dabei kombiniert Garcia gelegentlich auch andere Materialien mit Wachs – so soll beispielsweise japanische Holzkohle beim Abbrennen für besondere Effekte sorgen und die Kerzen zu einer Tischskulptur werden lassen.

Auf das Zusammenspiel verschiedener Materialien setzt auch Paolo Bresciani aus Bergamo, der 1999 die Firma K-Candles gegründet hat. Holz, gemahlener Marmor, Aluminium und vor allem Stahlwolle zählen zu seinen Favoriten. „Kombiniert man Kerzen zum Beispiel mit Stahlwolle, entwickelt die



NEBEN SEINER eigenen Kollektion entwirft der italienische Künstler Garcia auch Kerzen für Modefirmen.

Foto: Roberto S. Garcia / gms

Flamme im Inneren ein Lichtspiel“, erzählt er. Beigemengter Marmor sorgt dafür, dass sich die Farben verändern, sobald die Kerze angezündet wird – so entstehe beispielsweise ein langsamer Farbverlauf von braun auf rot. Auch bei den Formen geht Bresciani weg vom Üblichen. Wie Schnecken, Quader oder kleine Koffer sind seine Kerzen gestaltet. Zwischen den beiden Hälften des Koffers hat Bresciani einen Spalt gelassen – Platz für Dekorationen aller Art, selbst Salate können so auf eine etwas andere Art serviert werden, so der Designer.

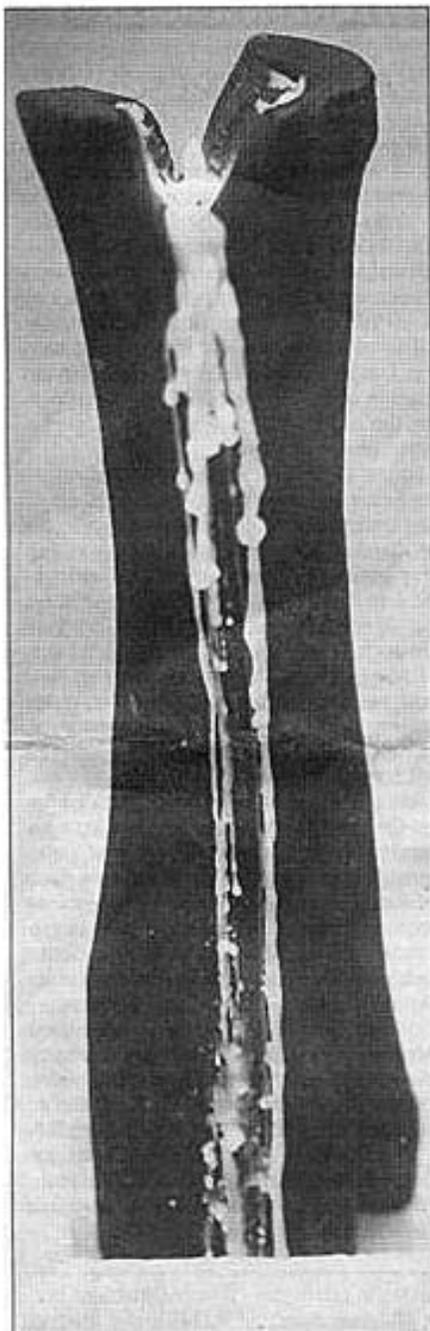
Einen völlig anderen Weg geht das Designer-Duo defacto.design aus München. Die

Arbeitsgrundlage von Nikolaus Hartl und Hannes Weber sind einfache weiße Kerzen – auf einer zeigen 24 Eichstriche ihrem Besitzer an, wie viele Tage es noch bis Weihnachten sind. Die über das Unternehmen Freiraum in Starnberg erhältliche „Adventskerze“ soll ein Gegenstück zum klassischen Adventskranz sein. „Wir haben bewusst eine Tradition aufgegriffen und ein zeitgemäßes Produkt daraus gemacht“, erklärt Nikolaus Hartl.

Ebenfalls auf einer simplen weißen Haushaltskerze basiert das „Notlicht“ des Designer-Teams. „Brenndauer 13 Stunden“ heißt die mit einem Kreuz markierte Kerze,

hinter der „ein melancholischer Gedanke steckt und die möglichst nicht angezündet werden sollte“, so Hartl.

Von solcher Gedankenschwere sind Roberto Silvestrini Garcia und Paolo Bresciani weit entfernt. Ihnen geht es vor allem um das Spiel mit einem vielseitigen Material. „Ich experimentiere damit, was mit Wachs alles möglich ist“, sagt Garcia. Und so entwirft er etwa Vasen aus einem speziellen Hartwachs oder Lampen, die aus Wachs und integriertem Wurzelholz gefertigt sind – scheinbar so weich und transparent wie eine Kerze, aber mit einer bestimmt längeren Lebensdauer. gms



ZUM ABBRENNEN ZU SCHADE. Weißes Wachs schmilzt sich durch einen Holzkohle-Mantel. Die von Roberto S. Garcia entworfene Kreation soll die nach außen drängende Energie verkörpern. Foto: Roberto S. Garcia / gms

# Diamanten aus Wachs

## Kerzen als vergängliche Kunstobjekte - 24 Eichstriche

Roberto Silvestrini Garcia ist in der Klemme: Eigentlich sind seine kunstvoll erschaften Produkte viel zu schade, um sie abzubrennen, gibt er zu.

Aber andererseits seien Kerzen ein Gebrauchsgegenstand - würden sie nicht irgendwann einmal angezündet, könnte der Kerzen-Designer aus Mailand vermutlich merklich weniger seiner wächsernen Kunstwerke verkaufen. Im Leoparden-

Look gemustert, einem Bambusrohr- oder einem rostigen Metallblock nachempfunden, begeben sich Garcia und andere junge Designer auf neue Pfade weitab der industriell gefertigten Massenware. „Es sind nicht nur Kerzen, sondern auch Objekte“, sagt Roberto Silvestrini Garcia über seine Entwürfe. Der in Venezuela geborene Designer entdeckte 1996 Wachs als Material zur Verwirklichung seiner Ideen. Neben seiner eigenen Kollektion gestaltet Garcia inzwischen auch Kerzen für Modefirmen wie Hugo Boss, Trussardi oder Valentino.

Die Natur sieht der junge Designer als Leitprinzip für seine Entwürfe: So sollen die Kerzen aus der Serie „Animal“ nicht nur optisch dem Fell von Zebbras und Giraffen oder der Haut von Schlangen und Eidechsen ähneln. Die Kerzen sollen den Betrachter auch dazu verleiten, sie anzufassen und die Oberflächenstruktur zu erfühlen. Andere Kerzen sehen wie Stücke eines Bambusrohres aus und lassen sich aufeinander gestapelt zu einem Bambuswald türmen. Eisberge und Diamanten finden sich in der wächsernen Welt Garcias ebenso wie von japanischen Lackdosen inspi-

rierte Hochglanz-Kerzen oder täuschend echt wirkende rostige Eisenklötze. Dabei kombiniert Garcia gelegentlich auch andere Materialien mit Wachs - so soll beispielsweise, japanische Holzkohle beim Abbrennen für besondere Effekte sorgen und die Kerzen zu einer Tischskulptur werden lassen.

Auf das Zusammenspiel verschiedener Materialien setzt auch Paolo Bresciani aus Bergamo, der 1999 die Firma K-

Candles gegründet hat. Holz, gemahlener Marmor, Aluminium und vor allem Stahlwolle zählen zu seinen Favoriten. „Kombiniert man Kerzen zum Beispiel mit Stahlwolle, entwickelt die Flamme im Inneren ein Lichtspiel“, erzählt er. Beigemengter Marmor sorgt dafür, dass sich die Farben verändern, sobald die Kerze angezündet wird - so entstehe beispielsweise ein langsamer Farbverlauf von braun auf rot. Auch bei den

Formen geht Bresciani weg vom Üblichen. Wie Schnecken, Quader oder kleine Koffer sind seine Kerzen gestaltet. Zwischen den beiden Hälften des Koffers hat Bresciani einen Spalt gelassen - Platz für Dekorationen aller Art, selbst Salat könne so auf eine etwas andere Art serviert werden, so der Designer.

Einen ganz anderen Weg geht das Designer-Duo defacto.design aus München. Die Arbeitsgrundlage von Nikolaus Hartl und Hannes Weber sind einfache weiße Kerzen - auf einer signalisieren 24 Eichstriche ihrem Besitzer, wieviel Tage es noch bis Weihnachten sind. Die über das Unternehmen Freiraum in Starnberg erhältliche „Adventskerze“ soll ein Gegenstück zum klassischen Adventskranz sein. „Wir haben bewusst eine Tradition aufgegriffen und ein zeitgemäßes Produkt daraus gemacht“, erklärt Nikolaus Hartl.

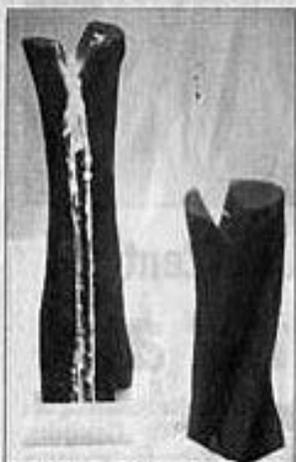
Ebenfalls auf einer simplen weißen Haushaltskerze basiert das „Notlicht“ des Designer-Teams. „Brenndauer 13 Stunden“ verheißt die mit einem Kreuz markierte Kerze, hinter der „ein melancholischer Gedanke steckt und die möglichst nicht angezündet werden soll-



**Wachsen aus Wachs:** Aus diesem Kerzenkunstwerk scheinen Salatblätter empor zu sprießen.



**Erdige Farben für warmes Licht:** Diese Kerzen besitzen eine hohe künstlerische Qualität.



**Weißes Wachs** schmilzt sich durch Holzkohle-Mantel: Die Kerze „Sumi“ soll nach außen drängende Energie verkörpern.



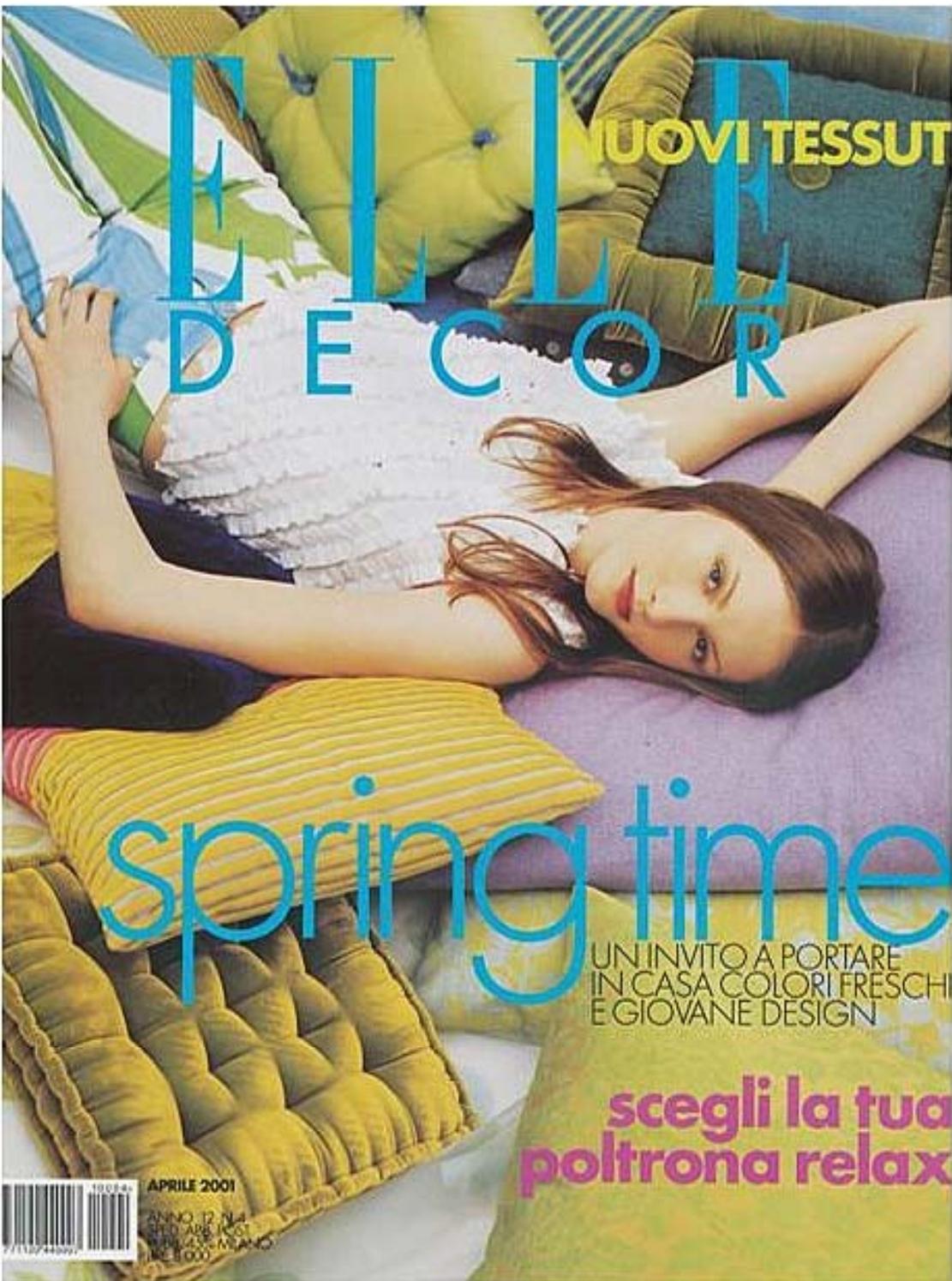
**Ein Wald aus Kerzen:** Der italienische Künstler Roberto S. Garcia hat Bambus aus Wachs nachgebildet. Bilder: gms

te“, so Hartl. Von solcher Gedankenschwere sind Roberto Silvestrini Garcia und Paolo Bresciani weit entfernt. Ihnen geht es vor allem um das Spiel mit einem vielseitigen Material. „Ich experimentiere damit, was mit Wachs alles möglich ist“, sagt Garcia. Und so entwirft er etwa Vasen aus einem speziellen Hartwachs oder Lampen, die aus Wachs und integriertem Wurzelholz gefertigt sind - scheinbar so weich und transparent wie eine Kerze, aber mit einer bestimmt längeren Lebensdauer.



**Kerzen im Glasgefäß:** Vaso Vetro nennt sich diese Kreation.

**Redaktion:** Ehrenfried Künne, Tel.: 0201/804 2373, Fax: 0201/804 2672, E-Mail: beilagen@waz-mediengruppe.de



Effetto cocodrillo  
per i tessuti della  
coll. Mood di Dada,  
per le camicie di  
Roberto Silvestri,  
bicchieri Alligator di  
Egizia e il cuscino  
Cocco in ecopelle  
Lampara di Society,  
una fondo, il tavolo  
di Lab. Avallone.



DI BETTINA ROSSO  
FOTO DI FEDERICO GEROME



trend

finto cocco

Dopo gli stilisti lo scelgono  
anche i designer. E' piacevole  
al tatto e politically correct

# ELLE DECOR

OSPITI DI  
**GIORGIO ARMANI**

SPECIALE  
REGALI PER  
LA CASA

shopping  
di Natale

DICEMBRE 2000

ANNO 11 N. 12  
SPED. ABB. POST  
PUBB. 45% MILANO  
LIRE 8.000

BOSSID



Superfuso in cucina con la casseruola in  
argento per cuocere la cioccolata  
(h 14 cm, L. 1.680.000). È appoggiata sul  
pavlo-favola in grès lavorato a mano di  
Rino Menardi (diam. cm 32, L. 180.000).

Sul vaso in ceramica di Rino Menardi in  
grès (L. 1.150.000), vaso in vetro soffiato di  
Figlia, della serie Glas Menagerie  
(h cm 25, L. 123.000). I motivi decorativi  
sono serigrafati manualmente a sbalzo.

Ispirato dalla creatività di Gemma  
Avallone il tavolo in legno con  
decorazione a stucco.  
(cm 45x45x15, L. 1.800.000)

Di Roberto Silvestri la candela  
"Anaconda" (h cm 13, L. 50.000),  
della collezione Animal. Rifinita a  
mano per ottenere l'effetto pelle di  
serpente, esiste in altre altezze.

Solo un centimetro di decorazione  
fioreale con il bulbo di Amaryllis  
(Centro internazionale dei Bulbi  
da fiore) nella ciotola in grès  
di 10 Casa Cerro (L. 300.000)

# ELLE DECOR

Una moda da seguire per le feste di Natale:  
dalla tavola alle proposte di ornamento, per portare  
in casa un'idea di sfarzo moderno

## white style



DICEMBRE 1999  
ANNO 10 N. 12  
SPED. AMB. POST.  
PUBB. 45% MILANO  
LIRE 7.500



## effetto ghiaccio

La corona di rami ghiacciati, a sinistra (Florin un gior-  
addolcito da un ramo di Sirenetta fiorita e da una stellina  
associati, L. 13.000). **Effetto scolpito** per le candele (N  
posate tra cionoli di fume e grosse sfere grigio perla (Goh  
**creativo**, sotto, proposto dalla stilista del verde Mauro  
una spirale metallica a cui sono appese palle in vetro ciao  
specchio e piccole piume. Il vaso è di zinco spruzzato d'or  
Mont). **Per accogliere gli ospiti**, a destra, la grande  
(Mancinelli ass. L. 28.000) appesa alla porta e la luce d  
tre megoloni vendute legate in una lunga fila (Florin un  
divano Le Bambole di B&B Italia (L. 3.197.000), tappeto



FOTO/INVENZIONI PER UNA DECORAZIONE CONTEMPORANEA

# ELLE DECOR

INTERNI  
METROPOLITANI  
VOGLIA DI  
TENEREZZA  
NEO CHIC  
BERLINO  
D'AUTUNNO

OTTOBRE 2003

ANNO 14 N. 10  
5910 ABB. POST  
PUBB. 45% MIRANO  
€ 4,20

ARREDAMENTO  
NUOVI TAVOLI ROTONDI  
PER CENE INFORMALI



Il Gruppo Marazzi con la nuova collezione di porcellanato smaltato colorato, propone in grandi spazi, privati e camera da letto è stato realizzato nelle due finiture, arricchito con in percontano il pavimento co

## pavimenti alla moda

LA SERIE BETON DI MARAZZI SI IMPONE PER LA SUPERFICIE MATERICA, BRILLANTE OD OPACA, PER I COLORI FASHION E PER LA DUTTILITÀ DI COMPOSIZIONE



IN GIARDINO E IN TERRAZZA: IL DESIGN ILLUMINA LA NOTTE

# ELLE DECOR

## ESTATE

**SPECIALE CASE DI VACANZA**  
AL MARE A CAPRI  
IN CAMPAGNA NEL SALENTO  
NELLA GIUNGLA IN KENYA



LUGLIO  
AGOSTO 2006  
ANNO V N. 7/8  
M.D. P.A.F.  
D.I. 353/2003

**9 STILI PER VIVERE ALL'APERTO**

Come architetture: libreria in tubolare di ottone, Progetto Domestico, design V. De Cootis (Sofa Arredamenti). Tra i libri, oggetti design: vaso in ceramica turchese (Trada); maxi lettiglie in argilla e bicchiere a righe (Kessel). Struttura in metallo e seduta in tessuto per la poltroncina Farallon di V. Béar (Danese); scultura poliedrica in ottone (Understate), parallelepipedo in ferro nero di A. Scelertino, A parole, applique' Eletttra 90 di R. Gambato (Aureliano Toso), sulle sgabelli una lettera gigante in ferro (R. Ortardi).

**ELLE**

**Erotik-Horoskop**  
Die heißesten Daten für 2000

**WELCHER MANN MACHT SIE AN?**  
Und was das über Sie verrät

**300 Geschenke**  
+ Tipps  
+ Styling

**Extra-Heft**  
Schöne Haare, neue Schnitte: Tricks und Trends

**Wie Sie Menschen für sich gewinnen**  
Kontakte machen, echt sein, richtig reden

DEZEMBER 9  
DM 7,50  
ÖS 8,90  
SFR 7,50

66 ELLE

**KATALOG VON ALLEM**  
PETER K. WEHRLI  
TILDE BUCHVERLAG  
AUS 21 JAHREN!

**Sprachliche Polaroids:** Für den "Katalog von allem" hat Peter K. Wehrli Reiseerinnerungen aus 30 Jahren festgehalten, Knaus, 44,90 Mark

**"Diamond Candles"** von Garcia, ab 80 Mark.  
Info: 0039/02/655 44 46

# ELLE

LIFESTYLE  
la grande  
illusione

NOVEMBRE

AMORE  
& SILICONE  
PARLANO  
GLI UOMINI

35 piaceri  
d'autunno

IO E INTERNET  
LE STAR  
RACCONTANO

genitori  
e figli  
la generazione  
condom

moda piccoli  
e grandi lussi



**DESIGN**

RIGA E SQUADRA, ANGOLI A NOVANTA GRADI, PROIEZIONI ORTOGONALI. LE LEGGI DELLA GEOMETRIA RIDISEGNANO TUTTO, PERSINO I COSMETICI

Sopra, da sinistra, Candela Mosaico di Roberto Silvestrini Garcia. Orologio Square di Swatch. Rubber Band è il tappeto che diventa

Da sinistra, Scavata nel legno come un blocco unico la poltrona Cubica di Mauro Mori. Come dadi i saponi di Marsiglia arricchiti con olio di oliva. In legno e poliuretano i pouf di varie dimensioni di Edra. In acciaio il frullatore Blender di Gae Aulenti per Tribù. Rigorosa la teiera quadrata, in ceramica cinese, della nuova collezione casa di Giorgio Armani.

piacere di riga, squadra e proiezioni ortogonali. Spiega Marco Romanelli, designer milanese: «Il cubo è architettura, mentre la curva ricorda le forme naturali». Ripartendo dall'esadro, il solido più elementare e puro, si ridisegna tutto: edifici, lampade, librerie, ma anche il packaging di prodotti di largo consumo, da quelli industriali, in vendita nei supermercati, fino ai gioielli. Il fascino dell'angolo retto, esasperato, si impadronisce anche di oggetti che per tradizione da sempre rientrano nel dominio del compasso. Così una pentola diventa una vera scatola per cuocere. Una teiera può anche essere quadrata. E un'auto, "spigolosa". Prunfarina ha infatti già presentato il prototipo di una quattroruote non a caso battezzata Metrocubo.

Marta Mariani

# Velas de diseño

Roberto Silvestrini García nació en Caracas, Venezuela, vive y trabaja en Milán, Italia. Después de acabar sus estudios en diseño gráfico, Cerámica, Ilustración y decoración trabajó en publicidad e ilustración entre Caracas, Madrid y Milán. En 1998 descubrió la cera como medio para desarrollar el concepto del diseño de velas creando colecciones para Galerías de Arte, tiendas de diseño y casas de moda como Hugo Boss, Trussardi, Krizia, Extè, Etro, Valentino, Roberto Cavalli, Giorgio Armani, etc.



Ironbolt

Das velas creadas mezclando pasta de hierro, posteriormente oxidadas y apuradas con barnices mates. Una vez usadas pueden reutilizarse como portavelas o jarrón.

Ironbox / woodbox

Caja "de wair" que propo-  
nen 2 velas, mezcladas  
con pasta de hierro, poste-  
riormente oxidadas y apli-  
cando un efecto ibáico; se  
presentan atadas juntas de  
manera que sólo el consu-  
mador final, cortará la cuer-  
da y usará sus 2 velas.



Distribuidor:  
Montorcier Camba  
Tel: 91 661 08 18  
Fax: 91 661 60 65  
E-mail: montorcier@wanadoo.es



En japonés significa carbón de madera, usado desde hace milenios como purificador y emisor de energía. Estas velas agitan un bocado de carbón negro, que cuando se enciende se "abre" y se desprende de la energía negativa, haciendo "brillar" energía positiva en forma de cera blanca, transformándose y envolviendo al hogar.



Stripe & Pearl

Cubos de cera a veces o lunares con efecto "Tela", en el modelo Pearl se apli-  
ca una pasta de oro, blanco plateado o gris tornasolado y se incrustan en la cera  
gotas del mismo color; en el modelo Stripe se pueden elegir 3 acabados dife-  
rentes: verde tornasolado; burbujas o azul/rojo.



**Artific**  
Círculos de cera decorados a mano, que crean un homenaje a diferentes estilos artísticos emulando a sus figuras más representativas, expresionismo, expresionismo, cubismo, arte abstracto y arte pop.

**Etro**  
Una colección única, compuesta de piezas totalmente  
diferentes; el círculo está decorado con varias texturas  
"Tierra d'Al fresco", "Tierra di Siena", "Oro Opaco", "Cobrizo",  
"Ebano", el cuerpo está tallado a mano con efecto  
"Etro".  
Esta colección también incluye la Etnobox que se com-  
pone de 2 piezas que se cierran una sobre otra como  
si se tratase de una caja, está decorada con "Tierra di  
Siena" y Oro.



**Etnodrop**  
De la unión entre la impresión Africana y el Art-Decó nacen estas Copas Combinadas  
entre sí, con diversas variantes: Textura Ruda Café con lunares Tierra, Lacada Negra bri-  
llante, Bronce Cepillado... Juegan además la característica Double Face, es decir están  
elaboradas de forma que se pueden encender por ambos lados. Usables por su lado  
más ancho es posible usarlas como portavelas o jarrón.  
Duración Máxima: 250 horas Apaga.



**Drops**  
"Gotas" de madera o terracota per-  
fectamente representadas, en su  
superficie se aprecian rayos tales  
como las típicas inscripciones de la  
madera, el "tornio" en la terracota,  
el efecto metalizado del nido,  
el cobre oxidado.

# informations fleuristes

Avril 2004 - 28<sup>e</sup> année - n° 196

**Mariage fleuri,  
mariage réussi**  
**Persuadez-les**

**Maxime Mohseni**  
Un fleuriste devenu  
partenaire Monceau

**MONCEAU présente Maxime Mohseni p. 6**

Vu à Paris

Effet réussi pour Møbach Keramik, fabricant hollandais de vases en céramique émaillée, avec ses vases multicolores, conçus pour placer une sélection de six belles fleurs à longue tige. Mention particulière pour les revêtements or mat, aussi beaux dans un intérieur ancien que dans un lieu très design.



© Møbach Le Designer

Le vase "Cache-Cache" est incassable et pliable, réalisé en carton ondulé couleur kraft, est une création Tout Simplement.



© Møbach & Ozeri

Aériens ces vases présentés par la société néerlandaise By Nature.



© Møbach & Ozeri

"Eibach" est un vase en porcelaine, créé par Roberto Silvestrini Garcia composé de cinq éléments. Une fois assemblés, ils forment une fleur aux lignes géométriques, et rappellent également l'architecture du musée Guggenheim, symbole de la ville basque dont ce modèle porte le nom.



**Carnet d'adresses en page 56.**

# GIORNATA

110 pagine  
 Settimanale Sped.  
 in a.p. 45%  
 art. 2 comma 20/b  
 legge 662/96  
 Filiale di Milano  
 Anno LV  
 N. 31  
 29 AGOSTO  
 2001  
 L. 3.900  
 Tiro a 31  
 OGM +  
 SPAZZOCASA  
 L. 4.500  
 Euro 2,33

**DONNE**  
**Bionde,**  
**sexy e...**  
**con cervello**

Milano, Parigi, Londra, New York  
**SPECIALE SFILATE**  
 250 idee moda per l'autunno-inverno



## lo voglio!

di Barbara Majnoni

Valigie last minute, pile multiuso,  
 candele ispirazione giungla. Utili e  
 colorati, ecco gli oggetti giusti  
 per il viaggio e la vita all'aria aperta



### AGGIUNGI UN POSTO a tavola

Per rendere l'atmosfera  
 più gioiosa a tavola, i  
 sottoplati in porcellana  
 si tingono di blu e  
 azzurro, grigio  
 satinato, verdone,  
 giallo e rosa.  
 Di Kasanova,  
 L. 58.000 l'uno.



**TECNOLOGIA ai piedi**  
 Grazie al sistema brevettato Ad.Apt  
 System, la scarpa si adatta alla  
 perfezione al piede e all'andatura di  
 chi la indossa, producendo una  
 straordinaria sensazione di  
 benessere. Di Head, L. 188.000, circa.



### BAGAGLIO leggero

In polipropilene superleggero il  
 Trolley Air Cabine della linea  
 Volume Plus (34x49x22cm)  
 con chiusura a chiave e  
 combinazione. Di Delsey,  
 L. 165.000, l'uno.

### FIAMME animalier

Completamente fatte  
 a mano le candele  
 realizzate con texture  
 tridimensionale effetto  
 anaconda, cocodrillo, zebra, tigre  
 sono disponibili in tre misure:  
 h. 14cm, 17cm, 22cm. Di Roberto Silvestrini  
 Garcia Design, a partire da L. 50.000.



### FETTA a fetta

Bella da vedere, facile da usare  
 l'affettatrice elettronica è l'ideale



**FIAMME  
animalier**  
 Completamente fatte  
 a mano le candele  
 realizzate con texture  
 tridimensionale effetto  
 anaconda, cocodrillo, zebra, tigre  
 sono disponibili in tre misure:  
 h. 14cm, 17cm, 22cm. Di Roberto Silvestrini  
 Garcia Design, a partire da L. 50.000.



**d'appoggio**  
 La lampada da Paola Navone, il  
 Tam Tam è realizzato  
 in legno di midollino grezzo  
 e si avvale di una spirale  
 di metallo che si avvolge  
 attorno al piedino in  
 modo da sostenere il  
 piedino in modo  
 stabile. Di Tam Tam,  
 L. 180.000.

Attente,  
 insondabili in  
 profondità. Una  
 lampada





ANGELINA JOLIE  
**Bad girls**

AL CINEMA E NELLA VITA IL PREMIO OSCAR VA ALLE DONNE TOSTE: COME RICONOSCERLE E AFFASCINARLE SENZA FARSİ STRITOLARE  
TESTI DI VASCO ROSSI & PATTY PRAVO

**SPECIALE ROCK**  
STORIA E MITI DELLA CHITARRA

**VACANZE**  
GUIDA ALL'ESTATE CON GLI AMICI: 30 POSTI GIUSTI DOVE AFFITTARE UNA SUPER CASA

**STRESS**  
SCONFIGGERE TRAFFICO E LAVORO IN CINQUE MOSSE

Vuoi sapere che cosa Angelina ha tatuato sulla pancia? Ciò che mi nutre, mi distrugge. In latino.

**Plus**

**New Economy:** il manuale per evitare fregature

**Tom Cruise:** non è il più bello né il più bravo, ma...

**Ova di Pasqua:** le nuove bellezze in arrivo dall'Est

**Passioni maschili:** vuoi comprarti una dream car?

**Tendenze:** la moda militare, vela, oggetti del mese

**10**  
**Idee**

BA & BOUTIQUE  
I concerti di Ricky Martin, in Italia l'8 e il 9 maggio con il tour *Live in the Vida Loca*, sponsorizzato da Emporio Armani.

Le candele-scultura di Roberto Silvestrini Garcia (tel. 02-65.54.446); i vasi Lalique (tel. 02-76.01.63.10).



**TENDENZE**

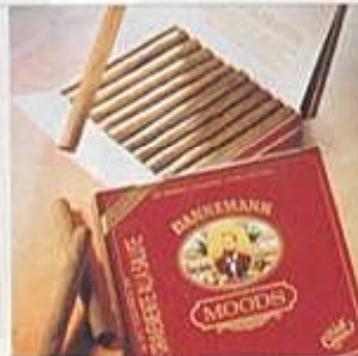
**IDEE E SCELTE PER L'UOMO GQ**

VUOI ESSERE SEMPRE ALL'AVANGUARDIA, SAPERE TUTTO SULL'ULTIMO GADGET E LE ULTIME NOVITÀ, PRENOTARE IN TEMPO I CONCERTI DEL MOMENTO? GQ SELEZIONA PER TE GLI OGGETTI, GLI EVENTI E GLI APPUNTAMENTI IRRINUNCIABILI DEL MESE.

a cura di Marta Citov

**N**ote struggenti e picchi musicali a base di fiati e percussioni: è la *Wedding and Funeral Band* di Goran Bregovic, ultimo fenomeno del panorama jazz-folk. Autore di colonne sonore per i film del regista Kosturica e per *Dain de Vie*, il musicista serbo-croato ha raggiunto il successo italiano in Emilia Romagna, sui palcoscenici di *Crossroads*, la rassegna nella quale si esibiscono anche Pat Metheny e Nisa (fino al 22 maggio). Per informazioni, tel. 800.55.42.22; [www.crossroads-it.org](http://www.crossroads-it.org). Lo stile di Bregovic è il simbolo di quello che GQ ha definito *Dandy 2000*: elegante ma sempre originale. Un uomo che viaggia in tutto il

mondo, che sa giocare, che ha il gusto per le cose belle e per i piaceri autentici. E affronta la vita con ironia. Le altre pagine sono dedicate alle ultime novità super cool, al *techno-chic*, l'essenza del design nella vita di tutti i giorni, e allo sport, con gli oggetti e le idee più innovative e curiose del momento. C'è di tutto: dalla segnalazione di mostre d'arte al monopattino, dal punching-ball alle camicie. Ma sempre con un twist particolare: per esempio il casco, ora obbligatorio anche sui ciclomotori, è griffato; e il dopobarba sembra una tanica di olio per il motore. Ci sono cose utili e meno utili, ma sicuramente mai banali.



**IL FUMO CAMBIA SESSO** Sigaretta, addio: l'attimo trend è il tabacco aromatizzato del "sigarette" carabici, i Moods di Danesmann.

# GRAZIA

L'APPROFONDIMENTO  
 La nuova casa  
 benessere

STORIE  
 LA VIOLENZA  
 DEI BAMBINI

SONDAGGIO  
 VORRESTI  
 UN  
 MARITO  
 INCINTO?

BELLEZZA  
 CORPO:  
 CURIAMO I PUNTI  
 A RISCHIO

SPECIALI  
 LINGERIE

DAL TUTTO COLORE AL TUTTO  
 AGLI ABITI SOTTOVESTE



3500  
 A  
 2012

## L'idea della settimana

In soggiorno, ma anche in camera come comodino, in bagno o... un carrello così. L'«Giro» con la struttura in acciaio color alluminio e i due ripiani in laminato plastico: arancio, blu, bianco o anche ciliegio, alto cm. 53,5, ha un diametro di cm. 51. Costa da L. 308.000 ca. Di Zanotta, v. Vittorio Veneto 57, Nova Milanese (MI).



1- Un lumino in un bicchiere. L. 12.000 ca., sei pezzi. Habitat, uff. v. Riparone 80, MI. Il bicchiere, L. 14.000, 4 p.z. Res, via Marconi 30, Corsico (MIand).



2- Trasparente e «Magia». Lire 10.000. Habitat.

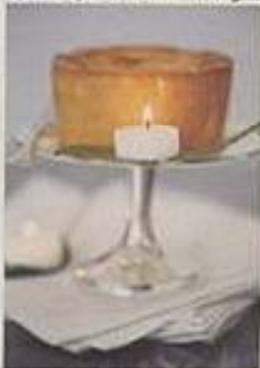


3- Entro il vassoio in ceramica con nove candele. L. 330.000 ca. Donna Karan, v. Senato 14/16, MI. 4- Fiorina, a 9 Ramme, L. 150.000. Dovetusa, v. Gianio 24, MI. 5- A strati quella design. L. 18.000. 10 Girò, Corso, c.so Corso 10, MI.

candele in tavola ma anche in un angolo della casa per fare atmosfera o.

DA COPIARE  
 e, per la cera,  
 basta una foglia

Per accentuare l'aria di festa, a volte può bastare anche solo un tocco di poesia. Su un'alzavina in argento (questa è di Broggi, tel. 030/2731561), una piccola torta e una candela (Cerria Bertozzini, numero verde 167-235545) appoggiata a lato su una lunga foglia. Un dettaglio décor, inaspettato e a effetto, per raccogliere la cera del lumino. Volendo se ne possono appoggiare anche altre sparse qua e là sulla tovaglia.



6- Dalla Gioia le candele bianche alte cm. 20. Da L. 36.000. Tera, distr. Piazza Bartola, v. G. B. Piazza 3, Pellenasco (NO). 7- Candela a 5 fuochi. Maxi. Da L. 150.000. Di Cerria Bertozzini, v. Trento 20, Corso Broggi. 8- Sculture color melanzana. Da L. 157.000. Donna Karan. 9- Ha una punta di cera 50 cm. L. 101.000. Dovetusa. 10- Per un party. 40 candele. L. 40.000. Gio Murelli, via spiga 4, MI.

# GRAZIACASA

INVERNO



## EMOZIONI NATALIZIE

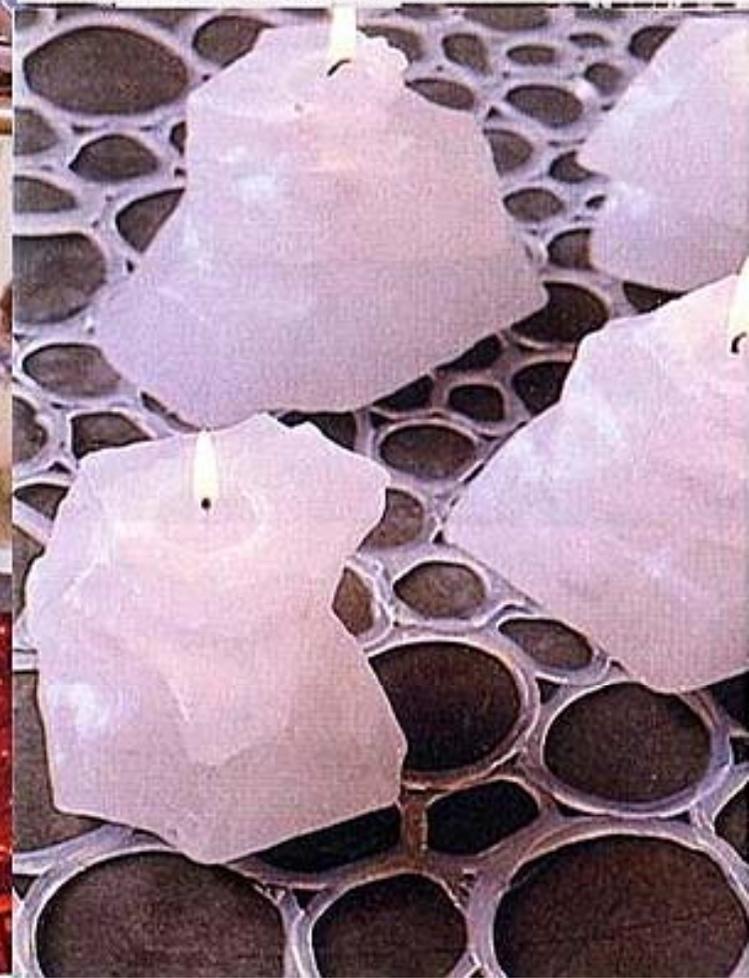
Tentazioni barocche. Luci! Rosso speciale. Spazi per ricevere Shopping dai nuovi bicchieri alle coperte seduzione

AGGIUNGI UN'EMOZIONE ALLA TUA CASA



Designers, stilisti di moda, vivaiste... Ognuno propone suo mondo. Per decori di Natale molto personalizzati.

**ROBERTO SILVESTRINI-GARCIA.** Collezioni di candele a tema, ma anche creazioni esclusive per le firme della moda, come Roberto Cavalli, Etro, Exté. Dal designer venezuelano, una montagna di neve: **candele... di ghiaccio** (qui a destra) per un Natale luminoso. A Milano, Bastioni di Porta Volta 5, tel. 02/6554446.



DE CATALUÑA Y BALEARES

nº 394

está de moda

# Hogares

2.50 € 410 ptas.

**GRATIS**  
GUÍA  
DECORACIÓN  
CATALANA

## TENDENCIAS TEXTILES

Toda la moda  
para el **2002**

### 33 SOFÁS Y BUTACAS: Renovar el salón

**PUFS:**  
Los básicos  
del invierno

### VIVIR EN UN LOFT: Espacios de ensueño

**EN ENERO:**

- Estilo africano
- Rayas
- Cristal

y además

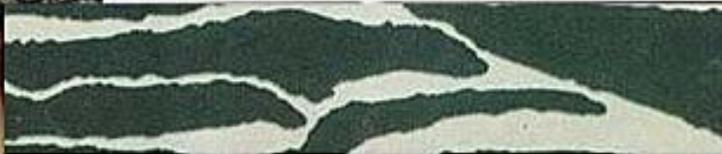
De compras por... **VILAFRANCA DEL PENEDÈS**  
Rastreo por... la calle Rosellón (Barcelona)  
Un paseo por... Lluçmajor y Artà (Mallorca)

PORTUGAL - 2,10 € - 40990



## reminiscencias de África

El embrujo y la magia que desprende el continente africano envuelven con su exotismo a todo Occidente. Objetos de cuero, ébano, ratán, tejidos que imitan las ricas texturas y colores de los animales salvajes,... nos evocan los bellos atardeceres de la sabana africana. Por: Marta Batabanho



1. Se lleva el estilo safari. El conjunto femenino de la fotografía es de **Celine**. El diseño de las botas y el cinturón, que incluye cartuchos de adorno, se ha inspirado en los safaris africanos. 2. Imitar texturas de materiales como el ébano o la terracota. Velos "Etna" de **Roberto Silvestrini García**. 3. Un moderno tejido de cebrá para la silla "Gossip jungle" de la firma **Mathias**.

# HOGARES

DECORACIÓN

420 • 2,50 €

DECORAR  
EN NEGRO  
Claves para triunfar



DOSSIER MUEBLE CLÁSICO  
Un toque de elegancia

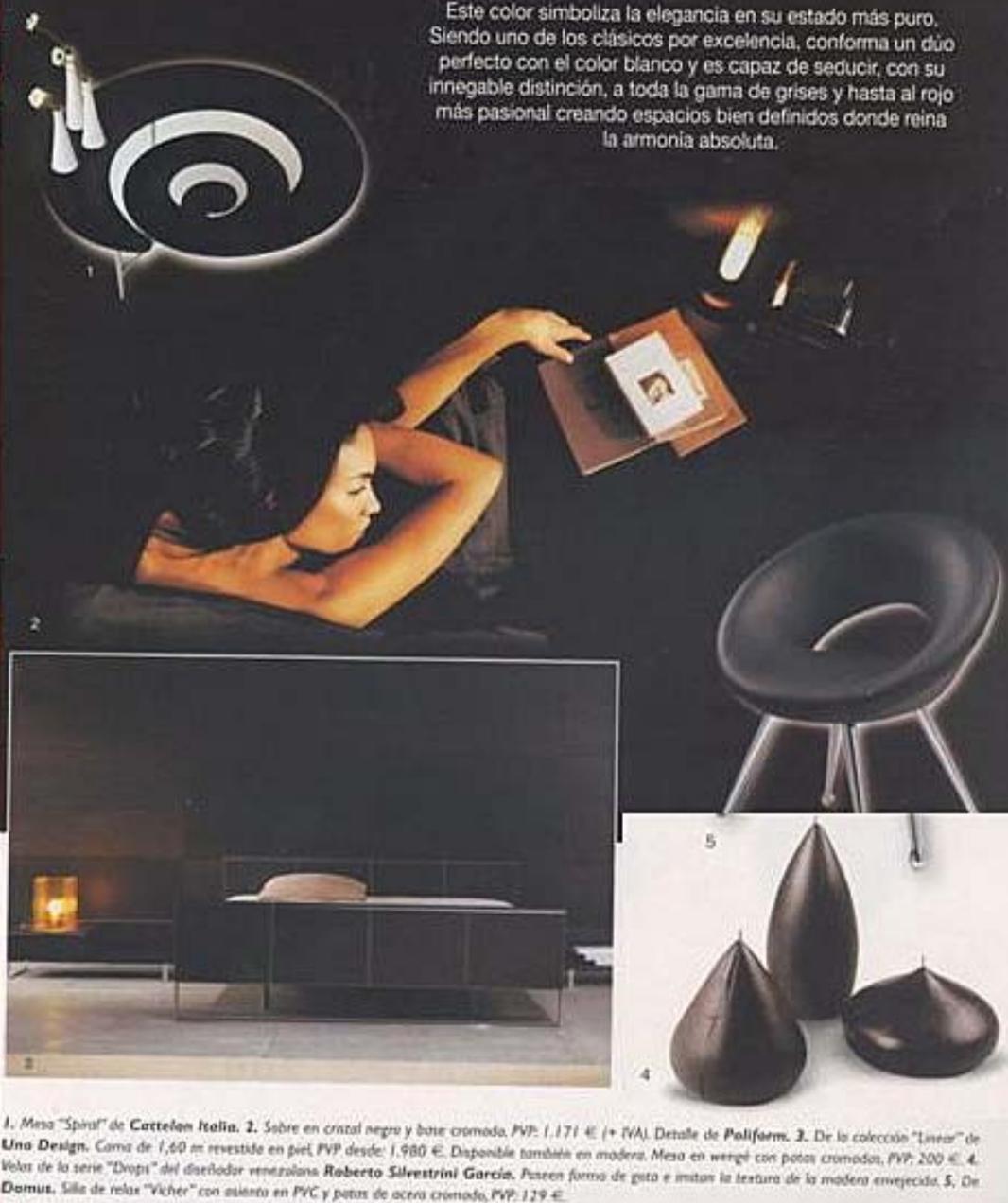
Prepárate en  
**NAVIDAD**

5 mesas y 5 estilos para estas fiestas. Decorar la casa con adornos navideños. Velas para una noche mágica. Menaje para *gourmets* sofisticados. Regalos para ella y para él...

ESTA DE MODA/

## el color negro juego de seducción

Este color simboliza la elegancia en su estado más puro. Siendo uno de los clásicos por excelencia, conforma un dúo perfecto con el color blanco y es capaz de seducir, con su innegable distinción, a toda la gama de grises y hasta al rojo más pasional creando espacios bien definidos donde reina la armonía absoluta.



1. Mesa "Spiral" de Cattelan Italia. 2. Sofá en cristal negro y base cromada, PVP: 1.171 € (+ IVA). Detalle de Poliform. 3. De la colección "Linear" de Uno Design. Cama de 1,60 m revestida en piel, PVP desde: 1.980 €. Disponible también en madera. Mesa en wengé con patas cromadas, PVP: 200 €. 4. Vela de la serie "Drops" del diseñador venezolano Roberto Silvestrini García. Poseen forma de gota e imitan la textura de la madera envejecida. 5. De Domus. Silla de relax "Vicher" con asiento en PVC y patas de acero cromado, PVP: 119 €.

# Hogares

DE CATALUÑA Y BALEARES

nº 393

400 Ptas. 2,40 €

## ESPECIAL Navidad

### Ramos y centros florales

### REGALOS Para él y para ella

### LO MÁS NUEVO Cabezales de cama

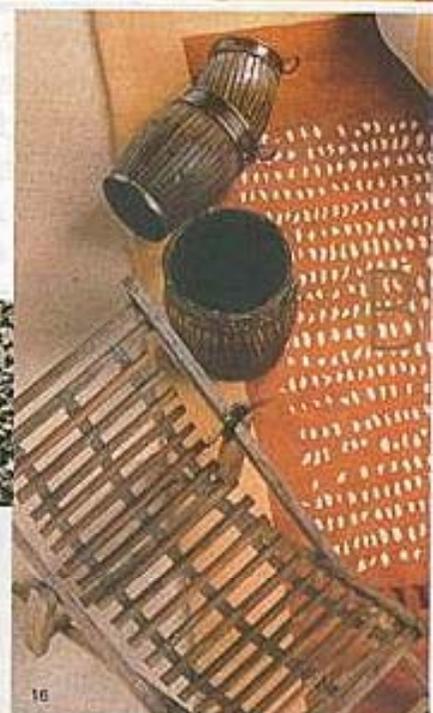
### DOSSIER Los mejores muebles clásicos

### SUGERENTES IDEAS... Decorar la casa en fiestas

### VALENCIA: De tiendas por la ciudad

y además

De compras por... LA GARRIGA  
Rastreo por... la calle Paris (Barcelona)  
Novedades de la Feria Internacional de Valencia



#### Tendencias

cuero liso o grabado • textiles que imitan pieles de animales: zebra, leopardo, cocodrilo, serpiente, etc. • fibras vegetales: ratán, mimbre, coco...  
maderas exóticas: ébano, wengé, zobrano... • textiles naturales: algodón, lino  
• menaje con estampados de animales • objetos de cerámica negra, máscaras, etc. • ropa de estilo safari • complementos de pelo: cojines, mantas, etc.  
lencería con motivos étnicos

12. Ambiente de La Fibule. Mesa "Victoria", PVP: 653,87 € (108.794 ptas.). Fundas cojines "Majarque", PVP: 49,78 € (8.283 ptas.), y "Yaku", PVP: 26,68 € (4.400 ptas.). Jarrón blanco "Stamp", PVP: 79,6 € (13.244 ptas.). Focoforo "Accent" 30 h, PVP: 47,93 € (7.975 ptas.). Bandeja caviar blanca, PVP: 78,83 € (13.116 ptas.). 13. Objetos que evocan viajes y expediciones al corazón de África. Lámpara con base de mimbre. Es de la marca holandesa Spilt. 14. Animales de la selva. Estas velas de la serie "Animal" de Roberto Silvestrini García imitan las texturas de pieles de serpiente y cocodrilo. 15. Jarrones "Cone" que imitan las pieles animales. De LSA International (Zebra Design). De 30 cm. PVP aprox.: 64,07 € (10.660 ptas.) c/u. 16. Alfombra "Pythie" en color ácido diseñada por Jean-Jacques Beuomé para Toulemonde Bochard (Francisca Cumeñas). Confección: lana 100%. Medidas: 170x240 cm, PVP: 1016,91 € (169.200 ptas.) (+ IVA), 240x300 cm, PVP: 1788,01 € (297.500 ptas.) (+ IVA).

(Más información en Direcciones Útiles)

Etro, Tavolo

MILANO, SALONE DEL MOBILE «GRIFFATO»

# Dall'abito al divano: lo stilista veste la casa

Sedie in pelliccia, poltrone in abito da sera. E tra le mostre collaterali, le camicie di D'Annunzio

di EVA DESIDERIO

- MILANO -

**S**TILISTI STREGATI dal design, vetrine che s'illuminano di installazioni e abiti da sera, aziende che praticano la filosofia della ricerca, che sono mecenati di mostre o di libri. Tutti pazzi per il Salone del Mobile che in questi giorni fa di Milano più che mai la capitale del bello e del lusso, del nuovo e dello sperimentale. Logico che la moda ne sia diventata subito una protagonista (per molti addirittura "la" protagonista), con proposte speciali che partono dalle passerelle, dai tessuti e dai colori delle collezioni e si trasformano in tavolini, divani, cucine da sogno.

«LA CASA è intimità, è il luogo per ritrovare se stessi, ci protegge dall'esterno», dice Giorgio Armani mentre fa il giro della chiochiglia gigante nel Teatro di via Borgognone, con le proposte dell'Armani Casa, collezione pensata per lei e per lui tra la poltrona London e la lampada Revolution, il mobile Reverie e la coiffeuse con specchio Antoinette. «Confesso che all'inizio del mio lavoro sul design — racconta Armani che ha ricevuto la laurea honoris al Politecnico di Milano — pensavo più ai mobili per uomo. Poi mi sono accorto che gli acquisti importanti li fanno le donne, così ho pensato anche a loro. E mi sono ispirato alle case moderne che devono contemplare spazi di convivenza e di intimità».

**QUELLA STESSA** quiete segreta che doveva respirare anche un viveur come D'Annunzio al Vittoriale, quando apriva l'armadio delle meraviglie (con camicie e scarpe erotiche) esposto nella intrinsecamente mostra "Camera con

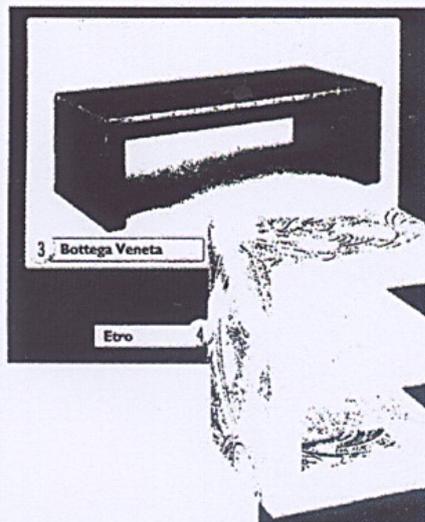
vista", curata da Luigi Settembrini, a Palazzo Reale. E che ci siano molti echi culturali in questa santa alleanza tra moda e design lo racconta anche Tomas Maier, direttore creativo di Bottega Veneta, con una collezione di mobili pieghevoli con le sedute di pelle intrecciata, molto *maison*. Lo stesso vale per Patricia Urquiola che per Moroso ha creato la poltrona «Volano» che ricorda la preziosità delle scollature, e per la poltroncina a dondolo di Cappellini, in rustico legno Neo Country addobbata con un plaid di volpe. «Il gusto del bello è diverso dal lusso», ha detto ieri Luca di Montezemolo, presidente del Gruppo Charme nella immensa "piazza" dei marchi controllati, passeggiando tra il baule disegnato da André Putman per Poltrona Frau e il letto erotico «Privé» che Philip Starck ha reinventato per Cassina. «In 16 minuti e con due piumoni Vico Magistretti nel 1977 inventò il letto Nathalie» ricorda Rosario Messina, presidente di Cosmit, davanti ai suoi nuovi Flou.

**CANDIDA PELLICCIA** di visone per il port-enfant e per le sedie "pelose" di Saga Furs che debutta con sfarzosità in queste giornate. Pelle in bianco e nero il leit motiv di Versace Home, con l'amministratore delegato Giancarlo Di Riso che mostra le meraviglie di Jet-Seat, poltrona con la scocca di ceramica e il rivestimento di nappa come le sedute degli aerei e degli elicotteri. Sono fioriti i pouf di Missoni per Roches Bobois, sono *shabby chic* le creazioni di Ralph Lauren, sono geometrici e laminati *paisley* i tavoli di Etro, è disegnata con le Nuvole di Moschino l'ultima sedia Mademoiselle di Kartell, è ispirato ad una scacchiera magica l'abito che Paola Frani ha dedicato alla presentazione di un

giovane e già affermato design come Simone D'Auria, sono nove i pezzi unici dell'israeliano Arik Levi per la mostra "Giants Giants" nella boutique di via Spiga di Sportmax, sono colorati e a forma di cuore i lavandini di Agatha Ruiz de la Prada. Dieci borse limitate edition di velluto, specchio e pietre dure sono state presentate da Icarica Gazzoni, famosa interior design. Giochi di luce Ligh Fashion nelle vetrine di Ferragamo in via Montenapoleone, poi ancora le opere di Ingo Maurer da Krizia, quelle di Ron Arad al Metropoli con Dolce & Gabbana, mentre Alberta Ferretti fa largo ai giovani design come Filippo Burresi. Presentazione intellettuale e nel segno della speranza da C.P. Company con I-D Magazine del volume Safe+Sound (sano e salvo, ndr), storie di illustri sconosciuti ma anche di talenti dello stile come Yohji Yamamoto, Paul Smith, Raf Simmons.

**DA ALLEGRI** si mostra la bicicletta solidale de LaGabbia, progetto ideato dall'assessore alla moda della Provincia di Firenze, Elisabetta Cianfanelli. Brillano come stelle i lampadari di Swarovski Crystal Palace col grappolo di corone color petrolio di Majed Al Sabab, lo sceicco di Villa Moda a Kuwait City: cocktail mondano per gli artisti, accolti dalla bella imprenditrice-ereditiera Nadja Swarovski. L'evoluzione di una materia straordinaria come Alcantara viene raccontata al Museo di Storia Contemporanea e con la nuova collezione di Giulio Cappellini: «Da noi si uniscono valori estetici, sensoriali e funzionali, per questo Alcantara è modernissima», spiega Andrea Boragno, presidente e amministratore delegato.

La magia del corredo percorre il Fuorisalone. Da Loretta Capani con le tovaglie e i cuscini che la famosa ricamatrice ha realizzato sui disegni elegantissimi di Alessandro Mendini in un intreccio magnifico di arte e artigianato, quasi un inno alla decorazione che lega insieme due mondi all'apparenza lontani. Da Bellora, che fa lenzuola dal 1883, con la collezione Riflessi d'Argento di Joana Lyle tra ricami di cristalli limitate edition, da DePadova con gli antichi tappeti sardi di Imago Mundi.



3 Low Table di Bottega Veneta  
7 Di Etro, tavoli e paraventi in lacca e laminato  
realizzati in collaborazione con Abet Laminati  
8 Carlo Rivetti di CP Company 8 Tomas Maier  
stilista di Bottega Veneta

# INTERNI

LA RIVISTA DELL'ARREDAMENTO N° 10 OTTOBRE 2005

**ARCHITETTURE:**  
ALSOP DESIGN,  
TADAO ANDO,  
CLAUDIO LA VIOLA,  
DIETER SIEGER

**ATTUALITÀ:**  
RENZO PIANO  
A BERNA

**L'INCONTRO:**  
JUAN VALLS/  
PUERTA AMERICA  
HOTEL

**IL TEMA CENTRALE:**  
NEW-CLASSIC

**RITRATTI  
IN LUCE**

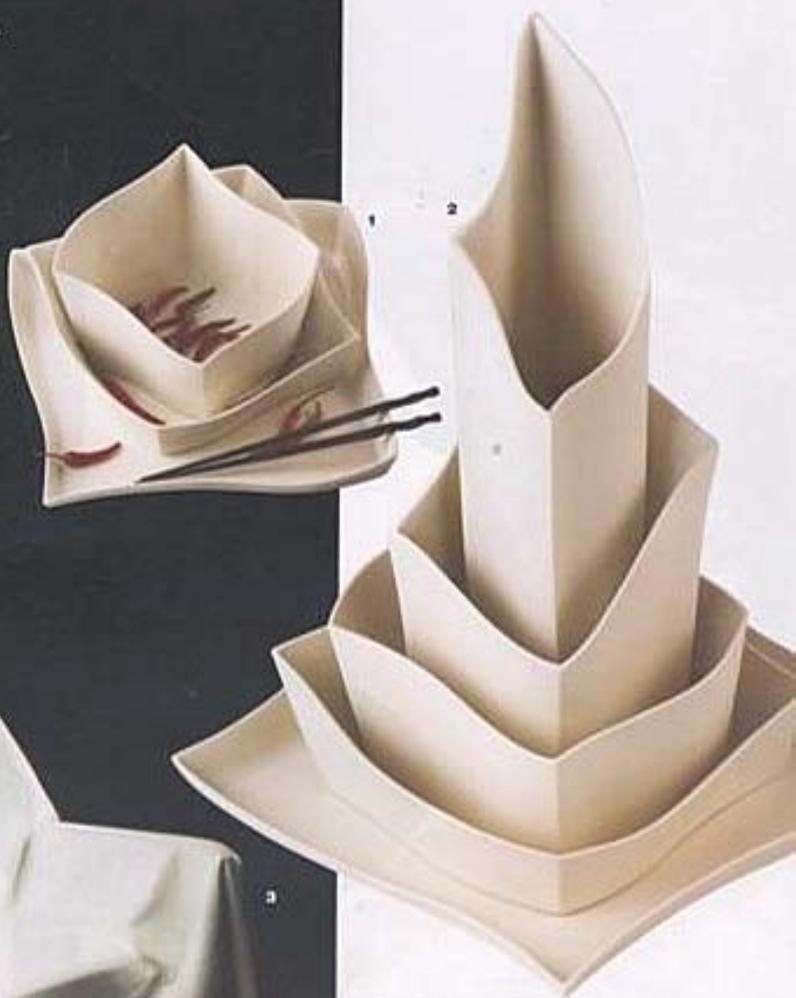
**OSSERVATORIO:  
I NUOVI DECORI**

**REPERTORIO:  
L'AUTO-PRODUZIONE**

**DESIGNSHAMPOO**  
by Jaime Hayon



ambientale. L'auto-produzione è una nicchia in espansione, può dare lavoro e soddisfazione a molti nuovi auto-produttori, tanto che alcune scuole da qualche anno li stanno formando, prima fra tutte la storica Accademia di Belle arti di Brera che ha aggiunto alle specializzazioni tradizionali il dipartimento di Progettazione artistica per l'impresa - coordinato da Ugo La Pietra - con l'obiettivo di "coltivare contemporaneamente la cultura del progetto e la cultura del fare, con una forte attenzione nei confronti dell'arte e dell'arte applicata". A Brera si affianca Naba, Nuova accademia di Belle arti, che, sotto la direzione artistica di Alessandro Guerriero, periodicamente mette in mostra le opere auto-prodotte dei suoi studenti (Nababoom) e ha editato un *Piccolo manuale dell'auto-produzione*. L'auto-produzione



**1. 2.** Bilbao, set di porcellane bianche, di Roberto Silvestrini Garcia, distribuzione Anagama.

**3.** Apparta, poltrona in fibra di vetro, di Andrea Salvetti, distribuzione Dinos.

Et



# LA MIA CASA

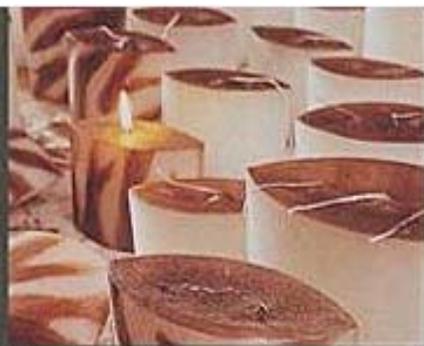
CASE ESCLUSIVE E ARREDAMENTI DI PRESTIGIO



ALBERTO PERUZZO EDITORE



**ROBERTO** Silvestrini Garcia è un giovane artista venezuelano, con un passato di illustratore e decoratore grafico, che da tre anni crea vere e proprie sculture in cera, mescolando la cera non solo con i colori e le terre, ma utilizzando i materiali più vari. Con degli effetti davvero sorprendenti. Il suo intento è quello di imitare la natura, sia essa quella del mondo animale, vegetale o, ancora, minerale. Nel suo laboratorio milanese, nascono le sue caratteristiche candele dalla superficie a scaglie di serpente, con le strisce delle zebre, oppure con sorprendenti somiglianze del ferro o del legno. Tra i pezzi più originali, poi, ci sono le composizioni in cera con vernici resistenti al calore, che riproducono le lacche cinesi con effetto craquelé. La vulcanica e fantasiosa mente di Roberto Silvestrini Garcia ha inoltre creato forme che, una volta consumate internamente, possono essere utilizzate come elementi decorativi, ad esempio, vasi, scatole, portoggetti.



# LE TEMPS

Quoi de neuf

## Brûler une pièce d'art

David Haeberli

Le plus surprenant, avec les bougies de Roberto Silvestrini Garcia est qu'elles sont effectivement faites pour brûler. Ces petites sculptures, qui peuvent prendre l'aspect du bois, du fer ou du sable mais qui sont bien faites de cire, ne ressemblent pas à ce qu'elles sont: de vraies bougies, capables d'illuminer une pièce pendant 345 heures, pour les plus grandes d'entre elles. Roberto Silvestrini Garcia est un artiste vénézuélien, installé à Milan depuis plusieurs années. Il a d'abord travaillé comme graphiste dans la publicité et comme illustrateur, entre Caracas, Madrid et Milan. C'est en 1998 qu'il découvre que la cire est le matériau le plus malléable à son idée: créer des lignes de bougies pour les grandes marques de la mode et du design. Et la longue liste de ceux qui se sont laissé séduire ne manque pas de références: Hugo Boss, Trussardi, Krizia, Extè, Etro, Valentino, Roberto Cavalli, Giorgio



Armani ont tous des pièces travaillées artisanalement par le sculpteur. Du coup, les points de vente les plus avisés se sont mis à proposer ces objets surprenants dont certains modèles font dans la démesure. Moscou, Lisbonne ou encore Londres ont toutes fondu pour Roberto Silvestrini Garcia. A Genève, c'est Victoria Ambrosetti qui a eu le nez le plus fin. Son échoppe, Vickyh, est le repaire des idées les plus fraîches pour la maison, la mode, la cosmétique et la mode enfantine. Depuis un an et demi, le «concept store» organise également des voyages, taillés à la demande («hôtels design du nord de l'Europe», par exemple). Comme quoi Victoria Ambrosetti sait illuminer autre chose qu'un loft.

Bougies Roberto Silvestrini Garcia, chez Vickyh, 57, rte de Frontenex, 1207 Genève (tél: 022 786 17 47, web: www.vickyh.ch). De 65 (petite taille) à 125 francs (grande taille)

és pour  
16  
chevés hier.  
hoisies Page 36



ECONOMIE  
& FINANCE

**Santé** Rembourser les alicaments?

Les assureurs suisses refusent: 19

**Electricité** Romande Energie baisse ses tarifs au 1er janvier 2006: 20

**Internet** On reparle de bulle: 23

QUOTIDIEN SUISSE ÉDITÉ À GENÈVE

CHF 2.50, France € 2.20

## La grippe aviaire: dangereuse en Europe

identifiée en Turquie. Examens en cours en Roumanie



Editorial

## Une réponse mondiale

Par Olivier Dessibourg

Hitchcock, expert en oiseaux s'il en est, n'aurait pas imaginé mieux. Une formule d'experts: «La question n'est plus de savoir s'il y aura une épidémie de grippe aviaire, mais quand!» Des médias qui décrivent la ruée sur le Tamiflu, médicament salvateur. Des autorités qui semblent trop calmes pour être crédibles dans leurs mots rassurants. Le décor est posé, la trame écrite, et les craintes ambiantes dopées.

C'était le rôle de l'Organisation mondiale de la santé de sonner l'alarme. Elle le fait depuis des mois. Les virologues - qui ne sont pas voyants - ne savent pas

# МЕЗОНИН

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ СКАЗКА  
В АЛЬПИЙСКОМ ШАЛЕ

САМЫЙ РОСКОШНЫЙ  
ОТЕЛЬ МИРА

ПРАЗДНИЧНЫЕ ЗАБОТЫ:  
ЗА ДВЕ НЕДЕЛИ  
ЗА ДВА ДНЯ  
ЗА ДВА ЧАСА  
ДО НОВОГО ГОДА

СМЕШНЫЕ ПОДАРКИ  
ДЛЯ СТИЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ

ЖУРНАЛУ «МЕЗОНИН» — ТРИ ГОДА!



## МЕЗОНИН-портрет



**СВЕЧИ И ЯРКОСТЬ**

Горячий парень Роберто Сильвестрини Гарза топит воск и поджигает фитили. Во всем своем поведении он показывает, как каждый тип мышления отличается от северного. Чувствительным пальцам Роберто нужна фактура. Голова Роберто забита сотней мимолетных впечатлений. А все его фантазии и часы тяжелого труда посвящены самому неблагоприятному предмету — восковой свече, которой судяно превратиться в нечто через каких-нибудь сто часов.

Дизайном свечей Роберто Гарза начал заниматься в 1996 году. До этого были родной Каракас в Венесуэле, учеба на художника-графика, школа керамики, перевод в Милан, работа в рекламном агентстве. Мир дизайна и рекламы снабдил общительного Роберто хорошими связями в Милане и Мадриде. Продавая первые эксперименты с воском, он довольно быстро получил заказы на коллекционные лампы для известных домов: «Hugo Boss», «Tissot», «Kizil», «Ede», «Etro», «Valentino», «Roberto Cavalli». Однако об этой своей работе свободный Гарза говорить не любит: по его мнению, диктат марки был не всегда оправдан. «В «Hugo Boss» меня попросили не увлекаться, а сделать модель, предложенную штатными разработчиками. Речь шла о простой белой свече с отверстием посередине. Когда же я взглянул на макет, то увидел тизенный... рулон туалетной бумаги!»

Зато в собственных коллекциях молодой дизайнер воплощает все свои представления о прекрасном. Самое важное для него — фактура, восковая поверхность. Фактура задает тему коллекции — крапчатая для свечей, похожих на китайские лаковые иробины, мягкая отпечатки грубой ткани для серии «Linen», бесчисленные укатания кожи и шкурки на теле свечей «Alpaca», эффект почти настоящей керамики — для серии «Piano». Воском Гарза не ограничивается: он украшает свечи крошечными зеркальцами, заточивает их кожаными шпурками, одаривает хрусталиками и осыпает металлической пылью — в общем, делает все возможное, чтобы красота не час превратилась в светлую лавцу навоза.

В этом году Роберто изобрел еще один способ борьбы с печальным восковым финалом: он сделал из воска вазы. А чтобы окончательно переключиться на нетленку, придумал светильник: абакур из пестрой радужки, просвеченной маленькими лампами-спотами.



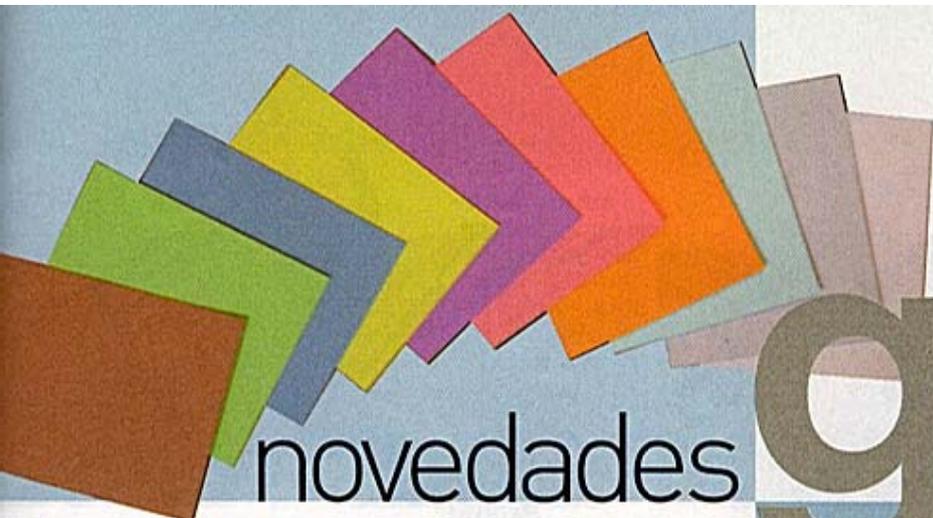
Елена Гуркина



1. Коллекция «Toy».
2. Коллекция «Alpaca» с использованием различных фактур и кожаных шпурков.
3. Свечи из коллекции «Linen».
4. Свечи из коллекции «Mosaic».







novedades

# guía

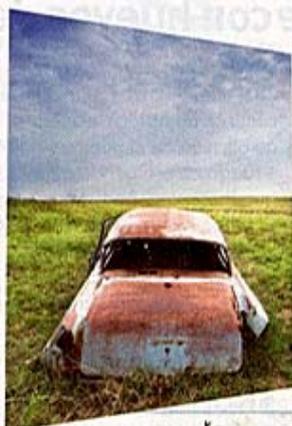
## Colores a la carta

▲ **¿No sabes qué color elegir para pintar tu casa?** Sal de dudas. **Valentine** lanza los **Chips**, unas muestras de color que puedes llevarte a casa y colgarlas en la pared para comprobar cómo quedan. En el reverso, los datos de los productos con los que lograr el tono reproducido.

## Solidaria

Una guía para todos.

Las personas con discapacidades físicas ya no tienen por qué llevarse sorpresas desagradables al llegar a su lugar de vacaciones. **PREDIF**, entidad sin ánimo de lucro, presenta la guía **100 Alojamientos Turísticos Accesibles para Todos**, que recoge establecimientos turísticos que presentan un elevado nivel de accesibilidad, tanto física como auditiva y visual. Incluye hoteles, paradores, casas rurales y campings de toda España. Puedes descargártela de [www.predif.org](http://www.predif.org) o llamarles al 913 715 294.



## Tus fotos, en PVC

◀ **Disfruta de las ventajas del PVC sin renunciar a la estética.** Resistente y fácil de limpiar, a veces resulta complicado dar con una plancha de este material cuyo diseño encaje con tus gustos. Ahora, las tienes con las fotos que tú quieras. **Impresión en PVC** (desde 129 € en [www.lacocinadigital.com](http://www.lacocinadigital.com)).



## PINTURA DECORATIVA

▲ **Las paredes de tu casa son un lienzo en blanco que pueden convertirse en auténticas obras de arte.**

Pon a prueba tu imaginación y no te conformes con lo de siempre. El equipo de **Tabike** plasmará tus gustos e ideas en cualquier superficie —paredes, techos, muebles, etc.—. Tras la entrevista con el cliente y un primer boceto, por si es necesario hacer algún cambio, realizan el mural a gran escala. **Tabike**. [www.tabike.es](http://www.tabike.es) Avda. de la Constitución, 2, ático. Sevilla. Tel: 954 226 697.



## SECCIONES

Recetas	134
Novedades de cocina	135
Mantenimiento	136
Instalaciones	138
Estudio de mercado	140
Suscripciones	142
Lo último	143
Cartas de decoración	144
Legal	146
Belleza	148
Club del lector	150
Datos y direcciones	154
Avance	162

## VELAS DE ESTILO POP

▲ **La obra gráfica de maestros del pop internacional, como Andy Warhol o Roy Lichtenstein, no pasa de moda.** Con estas velas, **Roberto Silvestrini García** rinde su particular homenaje al arte pop, movimiento artístico surgido a finales de los años 50 en Inglaterra y Estados Unidos. Su precio, desde 61,10 € c/u.

## Tonos intensos

► **Que llegue el otoño no significa que tengas que renunciar a la explosión de color de la temporada estival.** Recupera las toallas de playa y llena tu hogar de vitalidad y optimismo. **Toallas**, de La Mallorquina (15,90 € c/u).



# PROFIL

F L O R A L



6/11/11

Im Licht der Zeit



INTERNATIONAL FLORAL DESIGN  
TRENDS · LIFESTYLE · MARKETING

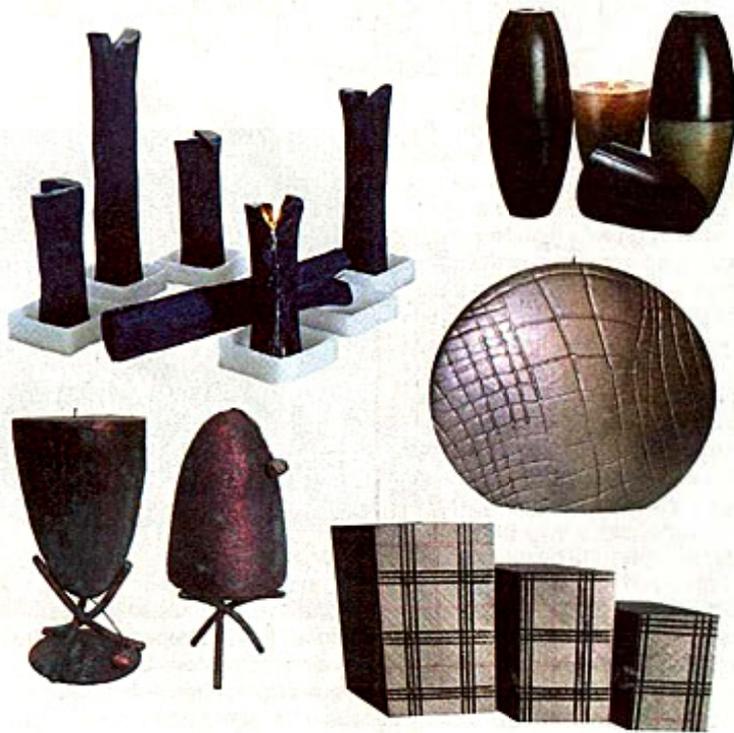
Wo die Welt sich öffnet und fremde  
Ausdrucksformen vermehrt Einfluß finden,  
strahlen unsere Produkte dennoch Vertrautheit  
und Wärme aus. Ganz im Stil dieser Zeit.

Kerzen von AV für den Fachhandel.

Abnehmer Kerzenfabrik  
Wilhelm Cappel  
Friedrichstraße 7-9  
D-74237 Albstadt  
Telefon 0 71 62 95 23 0  
Fax 0 71 62 95 25 25  
<http://www.av-kerzen.de>

**AV**  
KERZEN  
der  
Qualitäts-Begriff

## Montorcier Cambra



# 5

## líneas de diseño

- **ORIENTAL.** En dos estilos, redondas con textos o rostros orientales de aire arcaico. Y por otro lado, de inspiración natural, pequeños trozos de carbón que se abren para dejar escapar la cera blanca, alegoría de la influencia positiva, que se recoge en un pie cuadrado de cera blanca.
- **ÉTNICO.** Conos que, por tono y textura, remiten a lejanas tierras africanas. Además, hay disponible una base metálica a juego.
- **ARTÍSTICO.** Cuadradas o redondas, con motivos tomados de grandes clásicos de la pintura: Da Vinci, Munch, Monet, Van Gogh, Klimt, Picasso, Warhol, Linchtenstein...
- **ROMBOIDALES.** Coincidentes en la forma, variadas en sus dibujos, cogidos de la naturaleza o de diversos tejidos.
- **ELEMENTOS.** Hierro y madera son los elementos invitados en estas velas de diseño vanguardista y original.

## Arde el arte

Hay artistas que eligen el lienzo, otros el mármol, la terracota o el papel fotográfico; Roberto García Silvestrini eligió la cera. Sus velas son auténticas obras de arte efímeras que hoy decoran y mañana serán sólo un bello recuerdo del pasado

Aunque la vela es un objeto eminentemente práctico, tratándose de las de Silvestrini, muchos serán quienes se resistan a hacer uso de ellas. Son, de hecho, pequeñas esculturas elaboradas en cera que pueden decorar indefinidamente una estancia de la misma manera que si estuviesen hechas en un material de mayor nobleza y entidad. Por fin, una vela puede ser exclusiva, gracias a sus piezas inspiradas en obras de arte contemporáneo, en tejidos de diseñadores de moda o en texturas tomadas de la naturaleza, imitando la veta de la madera o la piel de algunos animales. El nombre de Silvestrini es bien conocido en el panorama artístico actual, habiendo aparecido sus creaciones en las más prestigiosas revistas de moda y hogar a nivel internacional. Además, ha sido galardonado en certámenes como el Table&Cadeaux de Bilbao, donde recibió el tercer premio por una obra inspirada en el Museo Guggenheim, o en el proyecto "Vestire la citta d'arte", apareciendo entre las obras seleccionadas una instalación realizada en aluminio y espejo. Premios, publicidad y belleza que consiguen romper el fugaz destino de origen de toda vela.



### De todo... a nada

Silvestrini tuvo ocasión de participar en la última edición del Salone del Mobile con el proyecto "Etropia", que se desgranaba en dos singulares elementos: una lámpara de 90 cm. y un sillón de grandes dimensiones (130 cm. x 64 cm.), creados totalmente en cera. Esta vez, el fuego sí cumplió con su labor y ambas obras se fueron quemando durante el transcurso de la Feria hasta quedar destruidas.



### Dónde está Silvestrini

Montorcier Cambra, es la firma que distribuye las creaciones de Roberto García Silvestrini en España. Se trata de una empresa de importación y venta de artículos de mesa, regalo y decoración, contando con muchas marcas exclusivas. Puedes conocerles a través de su página web o de un showroom lleno de sorpresas.

Tel: 91.661.08.18  
 info@montorcier.com  
 www.montorcier.com

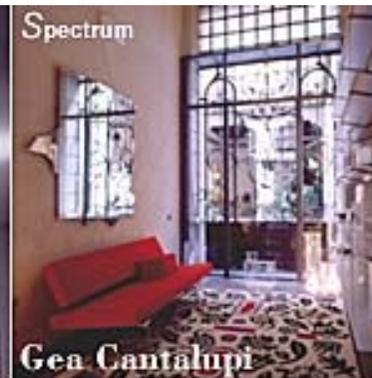
GLAMOUR DESIGN STORE



ENTRATALIBERA



**CIATTI**  
A TAVOLA



Spectrum

Gea Cantalupi

Verner Panton  
Artifort



Stefano Marchetti  
Graziella Folchini Grassetto  
Studio GR 20  
Roberto Silvestrini Garcia  
Cedri&Martini



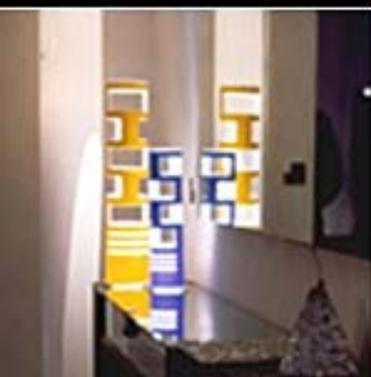
**KUNDALINI**

**MUSSI**  
ITALY

Maria Luisa Brighenti per:

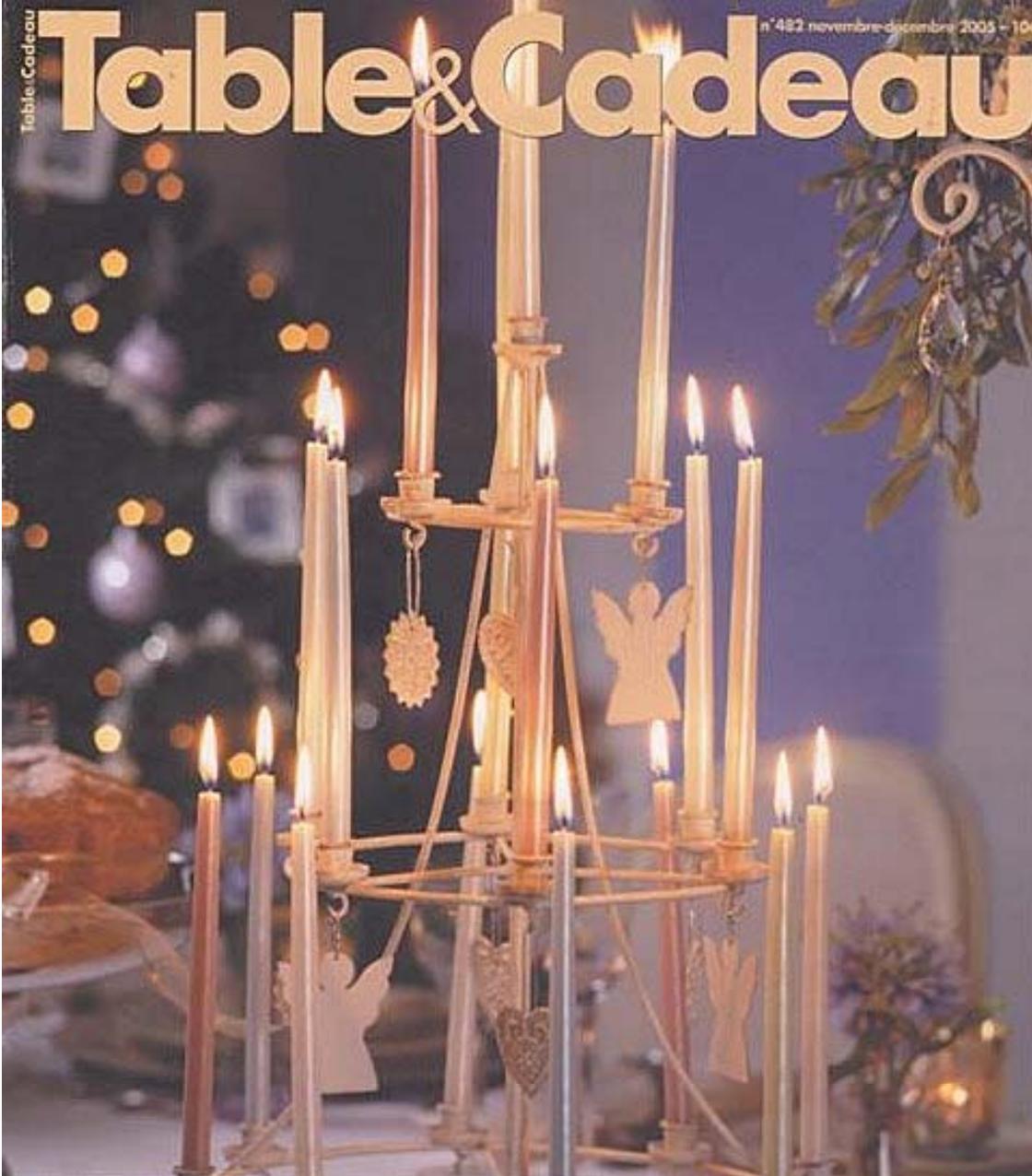
**rex**  
CERAMICHE ARTISTICHE

Thank you for visiting us... **Bruno Rainaldi**



Corso Indipendenza 16  
20129 Milano Italy  
Tel/Fax 0270006147  
[www.entratalibera.mi.it](http://www.entratalibera.mi.it)  
[info@entratalibera.mi.it](mailto:info@entratalibera.mi.it)





**MAGASIN L'ORTIE BLANCHE** A MONTROUGE  
**PORTRAIT CHANTAL JOUSSET** UN UNIVERS DE VERRE ET DE CRISTAL  
**DOSSIER PLASTIQUES ET MELAMINE** ONT LA COTE  
**VITRINE FÊTES DE FIN D'ANNÉE** BAROQUE OU NATURE ?  
**OBJETS DU MOIS TOUS AU BESTIAIRE !** LE CARNAVAL DES ANIMAUX



**SALONS**



"Theorema" est une collection dessinée par Andreas Seegatz pour **Tognana Porcellane**. Elle est composée de plats, assiettes... en porcelaine qui s'assemblent, s'emplient et s'échangent.

La coutellerie **Berti** est une société familiale créée en 1895, dirigée aujourd'hui par Andrea. On est ici loin du travail à la chaîne, chaque pièce est fabriquée par un(e) ouvrier(ère) qui y appose ses initiales. Et l'Italie étant, comme la France un pays à fromages, ici un service leur est entièrement dédié : à chaque fromage son couteau !



**Rhubarb** ne propose pas des produits, mais des concepts organisés autour de quatre univers (cuisine, bain, living, table), basés sur des formes et des couleurs et où se mêlent vases, objets déco, luminaires, petits mobiliers... (les chaussures n'en font pas partie). Le distributeur pour la France de cette société australienne est l'italien Michielotto.



Comment ingérer autour des pâtes et des cuit-pâtes, surtout pour des Italiens ? Réponse de **Ballarini**, en faisant du marketing. En partenariat avec des sociétés agroalimentaires, elle propose le concept "I love cooking" et se décline pour les pâtes, le risotto et même le chocolat !



**Tescoma** est une société italienne qui travaille beaucoup, dans un esprit ludique, le design et le packaging des accessoires de cuisine. Par exemple, ces décapsuleurs, presse-purée, épéche-légumes... qui représentent des têtes aux expressions diverses de petits personnages.



Cela ne ressemble pas à ce que l'on appelle couramment du Murano (et qui vient désormais souvent de Chine) et pourtant cela en est, soufflé dans la célèbre lie par les verriers de **Yalos Casa**.

**Coup de cœur**

**Roberto Silvestrini Garcia**, jeune designer vénézuélien vivant à Milan, développe le concept de la multifonctionnalité à des prix très corrects. Ainsi, cet ensemble de 5 éléments aux lignes pures et élégantes qui peuvent, au choix être, soit des vases, des carafes, des coupes... Il existe en blanc (P3), platinum (Bilbao), argent. Autre exemple, des bougies qui sont conçues pour vivre ensemble ou séparément, ou même devenir un nouvel objet, boîte, champignon-bougie... Roberto Silvestrini Garcia aimerait trouver des revendeurs en France.

